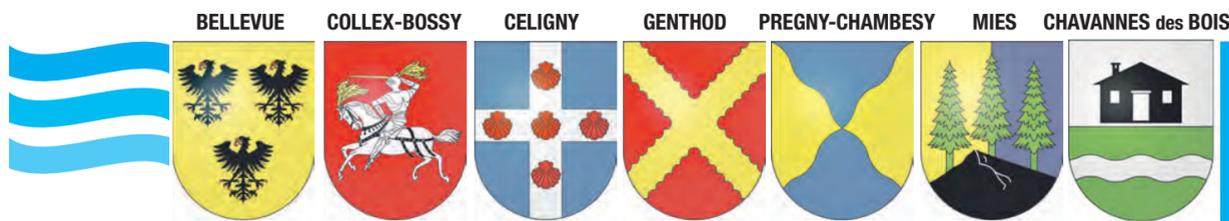


VERSOIX REGION



Mai 2015
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs

248

L'AGENDA

VENDREDI 1ER MAI, 20H30

Festival de Contes
« Petits arrangements sous l'édreton »
Contes coquins par Colette Migné, dès 14 ans
Boléro, Entrée libre

SAMEDI 2 MAI, 11H00

Festival de Contes
« Elle est fatiguée Pioupiou »
Par Colette Migné, dès 4 ans
Boléro, Entrée libre

DIMANCHE 3 MAI 10H00

Fête de la Jeunesse
Course de caisses à savon
CO des Colombières

17H00

Festival de Contes
« Le dattier du Sultan de Zanzibar »
Par François Vincent
Contes Tout public, dès 7 ans
Boléro, Entrée libre

MERCREDI 6 MAI, 20H15

Bicentenaire de Versoix
Conférence de Mme Martine Hart
Boléro, Entrée libre

VENDREDI 8 MAI, 16H30

CinéVersoix - CinéPrim's
Terre des ours

SAMEDI 9 MAI 9H00

Marché aux fleurs
Lachenal

9H00

Inscriptions
Centres aérés d'été 2015
Rado

DIMANCHE 10 MAI, 17H30

Concert classique
Duo flûte de pan et piano
Aux caves

LUNDI 18 MAI, 20H30

Conseil municipal
Maison du Charron

MERCREDI 20 MAI 14H30

Bicentenaire de Versoix
Moment familial dès 8 ans
Suivi d'un goûter
Bibliothèque du Boléro
Entrée libre

20H15

Bicentenaire de Versoix
Pièce de théâtre :
« Une Valse pour Versoix »
Aula des Colombières
Entrée libre

SAMEDI 23 MAI, 17H30

20 ans CinéVersoix
Festival de films des 5 continents
Film « Le grand voyage »
Aula des Colombières
Entrée libre

DIMANCHE 24 MAI, 9H00

Meeting
Versoix Model-Club

VENDREDI 29 MAI AU DIMANCHE 31 MAI

Grande fête du Bicentenaire
Ecogia

SAMEDI 30 MAI, 14H00

Bicentenaire de Versoix
Petites histoires dans la Grande Histoire ?
Contes pour tout public, dès 7 ans
Chapelle d'Ecogia

SAMEDI 30 MAI AU SAMEDI 6 JUIN

Semaine du livre pour la Petite enfance
Bibliothèque du Boléro
Entrée libre

Pages 3/12 et 13

Ce qu'il ne faut pas manquer !

Page 5

Pour moins de bruit sur nos têtes.

Pages 17 à 19

Les jeux sont faits ... ou presque !

Pages 23/24

Boléro et CO en fête.



Outre les élections, il y a tant d'informations que nous avons été dans l'obligation d'ajouter des pages à cette édition de mai.

Et tout le monde en profite.

Promesses électorales ... en vrac

Une campagne électorale est une foire aux idées qui parfois disparaissent comme elles étaient venues. Des projets plus ou moins aboutis, des promesses dont les électeurs entendent parler et qui sont oubliées. Il est vrai aussi que les concrétisations peuvent prendre du temps.

Un petit coup de projecteur historique teinté d'humour s'impose...

Par exemple, le Centre Sportif a pris 15 ans de réflexions entre l'achat du terrain (en 1972) et l'ouverture de la piscine (1987). Pour la petite histoire, certains de ses supporters l'avaient même enterré en grande pompe au funérarium. Bien sûr, la présence de ces cendres de papier dans le colombarium n'a pas duré longtemps, le cimetière n'étant pas un théâtre de boulevard. La pierre tombale a servi de décor dans le garage de Pierre Wicht, conseiller administratif à l'époque...

La piscine couverte promise et tant désirée s'est noyée dans des considérations financières intercommunales.

Cette année, les projets d'une salle omnisport et de la réfection de la Préfecture semblent être prioritaires. Rien de nouveau. Vers 1985, un concours architectural a été organisé pour ériger une salle omnisport sur le terrain Lachenal, installation indispensable vu l'augmentation de la population (moins de 9'000 habitants). Il avait été gagné par le bureau de Claude Lehmann qui, conflit d'intérêt oblige, a renoncé à se présenter aux élections du Conseil administratif en 1987, puisque la construction devait commencer durant la législature...

En 1984, la Ludothèque s'est vu attribuer des locaux provisoires à la Préfecture, parce qu'une rénovation était prévue rapidement.

L'année dernière, le 30ème de cette association a été fêté au même endroit. Les autres étages sont aussi occupés pour des cours de musique et de danse dont tous les responsables savent que l'occupation est temporaire. Le bâtiment tient encore debout, les champignons y prospèrent autant que les activités culturelles et sociales qui y sont proposées.

Gageons que ces deux projets, souhaités par tous les partis et réellement nécessaires, puissent être enfin concrétisés pour le plus grand bien de la population.

Anne Lise Berger-Bapst

Quelle que soit votre couleur politique :

VOTEZ !

Ce numéro spécial (24 pages) l'est aussi par le fait qu'il contient : le bulletin de versement 2015 ! Alors si vous souhaitez que Versoix-Région poursuive sa route, n'oubliez pas de remplir ce papier, de l'expédier par la poste ou, mieux encore, d'utiliser un versement électronique.

Merci et bonne lecture.

La rédaction



La « Gazette de Versoix en 1815 » contient des informations d'époque.

De plus, en consultant les anciens numéros, vous découvrirez des suggestions pour préparer votre habillement en vue de la fête qui sera costumée !

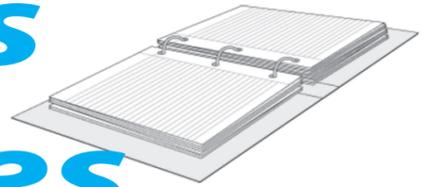


En page 11

Ne manquez pas de découvrir la onzième édition de la « Gazette de Versoix de 1815 ».



le carnet des adresses utiles



Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-
CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue 12-13096-1
CCP Collex 12-7286-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix, ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence conseils

Apparence Conseils
Coiffure 022 755 48 41
Relooking Esthétique 022 557 77 44
Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com
23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Appuis thérapeutiques

APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP
Alimentation Nutrition Audio-Psychologie
TROUBLES DU COMPORTEMENT
Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie
TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxologique
CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
1227 Genève 079 303 69 94
Therapeutique.anap@gmail.com
Thérapeute agréé

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX
Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes à Versoix, Céligny et Nyon
Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.
Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Développement personnel

Méditation
Coach de vie
Zenaïde Moret
95, Route de Suisse - 1290 Versoix
078 689 29 21
zenmoretch@yahoo.fr
www.oselzen.com

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ
Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée
Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch
Parking gratuit - Accès mobilité réduite
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre de médiation

SOLUTION MEDIATION
Centre de médiation
Avenue Viollier 13
1260 Nyon - VD
022 365 55 31
Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate
Du conflit... à l'entente
-se renseigner sur les avantages de la médiation
-connaître les alternatives juridiques
Permanence:
les mardis de 16h30 à 18h
CHF 45.- la séance sans rendez-vous et dans l'ordre d'arrivée

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA
CHAUFFAGE-SANITAIRE
ENTREPRISE GENERALE
1295 MIES 1293 BELLEVUE
Tél 022 950 02 02
Preserve our planet
with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

Clinique médico-dentaire

Pure Clinic
Votre pool de compétences en médecine humaine & médecine dentaire à Versoix
Urgences 7j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

ML Coiffure à Bellevue
Dames, messieurs et enfants
Sur rendez-vous
Adresse : 33, Chemin Tuilleries / 1293 Bellevue / GE
Tél. P. F. 022 550 16 84
Natal : D. I. E. 076 298 21 71

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIFF
RETOUCHES
COUTURE
2, rampe de la Gare - Versoix
022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale
Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV
mmv@mmv.ch
076/365 28 13
trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussion, basson, haut-bois
pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Equitation

Mies - Coppet
Centrage
Equilibre
Légèreté
Christian Addy
+41 78 620 43 15

Fiduciaire

FISCAL
Facile SA
LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION
Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE CIS
Comptable Plus de 20 ans d'expérience
Comptabilité Fiscalité
Déclaration d'impôts **79.-**
Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1229 Collex-Bossy
tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Guidance et Guérison

Thérapies énergétiques et soins sonores,
Reiki Unitaire
Astrologie psychologique, karmique et spirituelle
Stress, états dépressifs, troubles chroniques, peurs
Chemin de vie, questions relationnelles, ressources personnelles
Annette Gustincic
7, chemin du Lac - 1290 Versoix
079 293 32 65
annette.gustincic@bluewin.ch
www.et-sens-ciel.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Parents-Enfants

Versoix
Gym Parents-Enfants
2 à 5 ans
Christiane Forel 079 336 31 14
Gymnastique infantine
4 à 7 ans
Maria-Grazia Rossi 079 701 35 71

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
Vendre votre bien immobilier?
Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 022 774 25 52
E-mail : info@tarimobimmobilier.com
Web : www.tarimobimmobilier.com
1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
Comptabilités entreprises selon devis
IMPÔT FISC
Tél : 022.779.06.34
3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Massages

Massages thérapeutiques et de détente
classique / Lomi Lomi
massage assis
Reconnaissance ASCA
Cabinet Maeva massages
Rue des Moulins, 25 - 1er étage
Arrêt de bus "Versoix-Bourg"
Tél. 079 789 86 05

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H. FATON
Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Elagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon
Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure.

Photographe

Algado Photo
141 75 630 43 43
Portrait
Reportage, Events
Anniversaire, Baptême
Photo d'entreprise, Corporate
www.algadophoto.com algado.photo@yousunil.com

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE
A Versoix
3, Place Charles-David
Atelier Henia Janin
Tél: 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch 022 779 06 14

A ne pas manquer !



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages
des communes de Bellevue,
Céligny, Pregny-Chambésy,
Collex-Bossy, Genthod, Mies,
Chavannes des Bois et Ver-
soix).

Impression à Versoix :
srokundig

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal
deux jours avant sa distribu-
tion.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggles.md@bluewin.ch
Mise en page :
Didier FELLAY
La Une :
Michel JAEGGLE

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 247



Bravo à tous nos lecteurs et
lectrices qui ont répondu
nombreux à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître
Marc Demierre

membre du FC Versoix. Son
plus grand souhait est que son
club fétiche retrouve le plus vite
possible la deuxième ligue.

Et c'est

**Mme Maria Sofia De Vaz
Ferreira**

11, chemin Ami-Argand
1290 Versoix
que le sort a désigné comme
gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de
notre petit concours, avec les
félicitations de toute l'équipe
du Versoix Région.

**Vous avez payé votre
cotisation !
MERCI**

Fête de la JEUNESSE - 3 mai

**3, 2, 1 Partez !
C'est la fête à Versoix**

Versoix se pare pour la
jeunesse le dimanche 3 mai.
Rendez-vous est donné pour
applaudir la course de caisses
à savon dès 10h du CO des
Colombières à la place du
Bourg.

Mais ce n'est pas tout !
L'association des parents
d'élèves des écoles primaires
organise durant l'après-midi
un marché-troc de jouets.
Les pompiers effectueront
des démonstrations pour
expliquer comment réagir
en cas de feu avec possibilité
de se prendre en photo en
uniforme grâce à son amicale.
Ecole et Quartier proposera
des démonstrations de danse
en ligne, les Arts du Cirque
permettront de s'essayer au
jonglage ou autres acrobaties.
Les modélistes présenteront
leurs avions et autres engins,
constructions uniques. La
ludothèque animera le préau
avec ses jeux géants et un
carrousel égayera aussi les
enfants. Les jeunes du Rado
prêteront main forte aux

divers stands et joueront des
scénettes de rue. La Forêt
Enchantée laissera les tout-
petits découvrir les joies du
bricolage avec des matériaux
provenant de la nature. Il y
aura aussi la possibilité de se
faire maquiller.

Bien sûr, il y aura à boire et à
manger, à des prix familiaux.
Les stands sont répartis entre
plusieurs sociétés locales et les
bénéfices sont réinvestis pour
la prochaine édition de la
fête, utilisés pour permettre
des activités destinées à la
jeunesse toute l'année durant
(Villa Yoyo) ou offerts à des
projets (une école au Vietnam
pour les élèves de Sismondi
ou Fondation Théodora au
stand Supernounou).

Cette année, les organisateurs
ont décidé de mieux
aménager le virage de la gare
en proposant quelques tables
et bancs. C'est également
à cet endroit que, pour
la première fois, le poste
chronométrage/speaker sera
installé. Cela facilitera les
commentaires, et la gestion
des départs des coureurs,
puisque c'est souvent là que

se joue la course.

La route qui mène du CO
des Colombières à la place
du Bourg sera fermée. Le
public est encouragé à venir
en transport public. S'il vient
en voiture, il faut suivre les
déviations mises en place ou
profiter du nouveau parking
communal à la rampe de la
Gare.

Une telle manifestation ne
pourrait exister sans l'aide
des services communaux
qui mettent à disposition
le matériel et aident les
organisateur dans le cadre des
démarches administratives.
Impossible également de
mettre sur pied une telle
journée sans bénévoles
qu'il faut chaleureusement
remercier. Si l'envie vous
prend de donner un coup
de main, il est possible de
s'inscrire sur www.casv.ch.

Une fête familiale accessible
à toutes les générations
et toutes les bourses ! Un
rendez-vous incontournable !

**Rendez-vous à Versoix
le 3 mai !**

28ème Marché aux fleurs - 9 mai

**Samedi 9 mai
de 9h à 14h**

La traditionnelle Fête du Printemps
(28ème édition) organisée par le Groupe
des Paysannes de Versoix, en collaboration
avec la Ville de Versoix aura lieu le samedi
9 mai.

Cette manifestation se déroulera sous le
couvert de la salle Communale Lachenal.

De 9h00 à 14h00, le public pourra faire
rempoter gratuitement les caissettes à fleurs
(merci de les laver au préalable) avec du
compost préparé par les soins de l'équipe
des espaces verts de la Commune.

Les Paysannes de Versoix, en collaboration
avec les horticulteurs Maréchal de Versoix
et le Roussillon de Meyrin, vous proposeront
différentes variétés de fleurs pour
embellir vos jardins, fenêtres, terrasses et
balcons.

Des fleurs coupées et arrangements flo-
raux seront également proposés par Chloé
Savary.

Des pâtisseries «maison» ainsi qu'un stand
de restauration tenu par les Potes au feu ne
manqueront pas de ravir vos papilles gas-
tatives.

Cette Fête du Printemps est un grand
rendez-vous versoisien à ne pas manquer !

Au plaisir de bientôt vous rencontrer.

Fête costumée du bicentenaire - du 29 au 31 mai



**Aux habitantes et
habitants de Versoix, aux
amis de notre Ville !**

**Nous avons le plaisir de vous
inviter à participer aux festivités
qui marqueront le bicentenaire du
rattachement de Versoix à la Suisse.**

Un comité de préparation issu
du Conseil municipal a prévu un
programme varié et attrayant qui se
déroulera du vendredi 29 mai en fin
d'après-midi au dimanche 31 mai.

Le programme détaillé sera disponible
dans quelques jours. D'ores et déjà,
réservez ces dates car nous souhaitons
vous voir nombreuses et nombreux au
domaine d'Écogia, autour des stands
animés par l'ensemble des sociétés et
associations locales et régionales.

En voici un avant-goût :

Vendredi 29 mai, dès 18h30 ouverture
des festivités (création d'un décor
symbolique) et concert organisé par le
Zoulou Festival.

Samedi 30 mai, le matin à 10 heures,,
grand cortège partant du Boléro
(Place de la Gare) et se rendant à
Écogia avec en particulier les Vieux-
Grenadiers de Genève, les Autorités
et la population versoisienne: venez
vous joindre au défilé ! À Écogia, les
stands et démonstrations battront leur
plein. Marché du terroir ! Concert de
Sonia Grimm l'après-midi. Artisanat
et danses d'époque ! Concerts le soir.
Animation lumineuse... et beaucoup
d'autres activités pour les petits et les
grands.

Dimanche 31 mai, journée officielle
et festive. Petit déjeuner des Vergers,
service oecuménique, concert de

la Musique municipale de Versoix,
prestation d'un large ensemble de
cors des Alpes, partie officielle,
démonstration de chiens suisses...
et animations sur les stands avant
un lâcher de ballons et le tirage de la
grande tombola du bicentenaire et
l'apéritif de clôture.

Venez costumés comme au début du
19ème siècle si vous le désirez !

Nous avons prévu des souvenirs
spécifiques, notamment la tuile du
bicentenaire rappelant que notre ville
possédait une importante tuilerie à
Pont-Céard.

Cette fête unique sera un temps fort de
la vie de notre commune. Nous nous
réjouissons de vous y rencontrer et de
partager avec vous des moments joyeux
et chaleureux.

**Toutes et tous à
Écogia pour le
Bicentenaire !**

*Au nom des membres du conseil municipal
Yves Richard, président*

**Les numéros
d'urgence et utiles**



Police 117



Feu 118



**Intoxication
145**



**Ambulance
Urgence
144**

**Genève-médecins
022 754 54 54**

**SOS médecins
022 748 49 50**

**Médecins-Urgence
022 321 21 21**



**Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00**

Centre d'action sociale 022 420 48 00

Bibliothèque 022 775 66 80

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimage 022 775 13 00

Vers à Soie 022 775 13 00

Les Mouffets 022 775 13 00

Superounou 022 775 13 00

Montfleury 022 755 48 67

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITE

PUBLICITE

**vente du muguet
vendredi 1^{er} mai**

atelier ouvert de 7h à 18h

chloé savary fleuriste
16 chemin de la printanière
1293 Bellevue
www.chloesavary.ch

commandes et
livraisons à domicile
079 298 43 61

Rappel de la rédaction

Chaque association,
sportive sociale ou
culturelle, sans but
lucratif, peut bénéficier
d'espaces dans
notre journal pour
autant qu'elle paye
régulièrement une
participation annuelle de
100 francs.

L'espace rédactionnel de
notre canard est limité.
Alors pensez à acquitter
votre dû.
MERCI.

PUBLICITE

PUBLICITE

**Liquidation totale avant
fermeture le 31 mai 2015
-50% à -80%**

*Mon Rêve
de Balux*

Grand-Rue 63 - 1296 Coppet 022 776 56 58
www.balux-lingerie-geneve.ch

Côté catholique

Un air de fêtes

Les offices religieux des dimanches du mois de mai auront lieu à l'église St Loup à Versoix à 10h30 et à 18h à Ste Rita à Bellevue. Durant tout le mois, mois de Marie, récitation du chapelet tous les mardis à 19h45 à l'église St Loup à Versoix.

DATES A RETENIR :

- Samedi 2 mai 2015 dès 18h00, grande Kermesse à la salle communale de Collex-Bossy, organisée par la Communauté catholique de Collex-Bossy
- Mardi 5 mai 2015 à 20h30, Assemblée générale de la Paroisse Ste Pétronille à la salle des loisirs de la Mairie de Pregny-Chambésy, Route de Pregny 47.
- Samedi 9 mai 2015 de 14h00 à 17h00, salle paroissiale de St Loup, rallye de la catéchèse familiale sur le thème « Envoi et Mission » dans le cadre du week-end Madagascar.
- Samedi 9 mai 2015 dès 19h00, salle paroissiale de St Loup, repas de soutien, sur inscription, en faveur de l'Orphelinat Sainte Marie à Madagascar. (voir affiche)
- Dimanche 10 mai 2015 à 10h30, église St Loup,

Versoix, messe avec animation de la chorale africaine suivie d'un apéritif multiethnique. (voir affiche)

- Lundi 11 mai 2015 à 20h00, Assemblée générale de la Paroisse St Clément à Collex à la salle communale de Collex.
- Jeudi de l'Ascension, 14 mai 2015 à 10h30, église St Loup, Versoix,

unique messe de l'UP.

- Dimanche 24 mai 2015 à 10h30, église Ste Rita, Genthod-Bellevue, Unique messe de l'UP, messe de la Fête de Ste Rita, suivie d'un repas sur inscription à faire auprès du secrétariat (tél. 022 755 12 44 du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30). (Voir affiche)

Côté protestant

Tous les cultes de la région ont lieu à 10h00 le dimanche, mais il souffle un air de fête durant le mois de mai puisque, à deux reprises, rendez-vous est donné hors du temple. En effet, le 10 mai, c'est à la cathédrale que les protestants genevois ont rendez-vous et le 31 mai, ce sont les Ver-

soisiens qui se rassembleront oecuméniquement à Ecogia pour le Bicentenaire. Deux célébrations à la chapelle des Crêts, préparées par une équipe laïque, auront toutefois lieu à 18h00. Les détails sont précisés dans le tableau publié ci-contre. Les seniors quant à eux sont conviés les jeudis de 14h30 à

16h30 pour partager la Bible avec divers regards : jeux, sculpture et autres discussions pour mieux partager. Chaque séance se termine avec un goûter convivial. Rendez-vous le 7 mai au Pt-Saconnex, le 21 mai à Versoix et le 28 mai à Genthod.

Cultes dans la région Jura-Lac - Mai 2015

CULTES Mai 2015	VERSIOIX	GENTHOD	CRÊTS	CORNILLONS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00	Jean-Marie van Trappen Cène Ecole du dimanche		Andreas Fuog Baptême		Isabelle Juillard Cène
3 mai					
Samedi 9 mai			18h Equipe laïque Cène		
10 mai	Culte à la cathédrale				
14 mai Ascension	Petit-Saconnex Jean-Marie van Trappen Cène				
17 mai	Culte jeunesse régional à Versoix Jean-Michel Perret et la pastorale Jura-Lac				
Samedi 23 mai			18h Equipe laïque		
24 mai Pentecôte	Andreas Fuog et Isabelle Juillard Cène et baptême adulte Ecole du dimanche	Bruno Gérard Cène			Jean-Marie van Trappen Cène
31 mai	Bicentenaire Versoix - Suisse Ecogia Célébration oecuménique Isabelle Juillard		Andreas Fuog Cène		Jean-Marie van Trappen Baptême

Pour les senior(e)s : goûter BIBLE

Ne laissez pas échapper l'occasion de poursuivre une PASTORALE DES SENIORS dans la région Jura-Lac.

les jeunes, les couples et les familles, il y a une belle place à prendre dans l'Eglise, votre belle place ! Vous êtes libres de venir où bon vous semble, quand bon vous semble ! Libre d'inviter

un ami ou une amie, ou de vous laisser inviter si c'est trop difficile de venir par vous-mêmes !

N'ayez pas peur ! Vous ne le regretterez pas !

Comme pour les enfants,

2015 Avril à Juin	PETIT-SACONNEX	VERSIOIX	GENTHOD	CRÊTS-DE-PREGNY
Les jeudis 14h30-16h30	Place du Petit-Saconnex	Route de Souverny 7	Rue du Village	Chemin des Crêts-de-Pregny
Jeudi 7 mai	Prier la Bible - lectio divina			
Ascension				
Jeudi 21 mai	Racontre la Bible avec les Bourines (Marnette Baud)			
Jeudi 28 mai	Jouer la Bible - le pot de terre			
Jeudi 4 juin	La Bible pour moi, c'est...			
Jeudi 11 juin	Culture et Bible au cinéma			
Jeudi 18 juin	Balade - surprise avec joli repas - De 10h à 16h			

Déroulement des rencontres 14h30 accueil - Puis animation selon chaque thème : Narration - Jeu - Témoignage - Culture - Prière **A 16 heures : goûter Fin : 16 h . 30**

Kermesse de la paroisse de Collex-Bossy



La kermesse est un des événements sympathiques de la vie communale de Collex-Bossy.

Elle a lieu le premier samedi du mois de mai. Vous y retrouverez l'ambiance chaleureuse que vous aimez et nos excellents filets de perches. Les membres du Comité sont très soucieux de faire en sorte que vous soyez satisfaits. Alors venez nombreux à votre soirée du 2 mai dès 18h, repas dès 19h30.

Pour le Comité : J.-Luc Girod

AHM : Nouvelle présidente

Une nouvelle présidente à la tête de l'AHM

D'origine valaisanne et habitant Versoix depuis son enfance, Marie-Claude Graifemberg, a repris les rênes de l'Association des Habitants de Montfleury (AHM) depuis le mois de mars 2015.

Dotée d'un fort caractère, énergique et volontaire, Marie-Claude a pour objectif principal de sa présidence de renforcer la visibilité de l'Association dans

le quartier afin de recueillir de nouvelles adhésions pour que l'Association bénéficie de suffisamment de forces vives pour le développement de ses activités.

L'ensemble des actions menées par l'AHM, destinées aussi bien aux enfants qu'aux adultes, a pour ambition de créer une véritable communauté d'échanges et de partage pour maintenir la qualité de vie et la qualité de l'aménagement de ce site qui ne compte pas moins de 3'000 habitants.



Chaque mois, le samedi, l'AHM vous attend pour un « Apéro Quartier » devant le restaurant du Grand-Montfleury et espère, à l'occasion de ce contact, susciter votre intérêt et votre enthousiasme.

Le prochain rendez-vous aura lieu le samedi 9 mai dès 11h.

Pour plus d'informations, consultez notre site internet www.ahm-versoix.ch

RADO : Inscription au centre aéré d'été

Le centre de rencontres de Versoix le RADO organise 8 semaines de centre aéré d'été du 29 juin au 21 août 2015 pour les enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans.



Les inscriptions se déroulent

le samedi 9 mai 2015 de 9h à 12h pour les Versoisiens et de 13h30 à 15h pour les communes partenaires (Bellevue, Céligny, Collex-Bossy et Genthod)

au secrétariat du Rado ch. César-Courvoisier 1 (voir plan ci-contre) Tél. 022 755 47 11





ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT, STREET & ASSOCIES

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

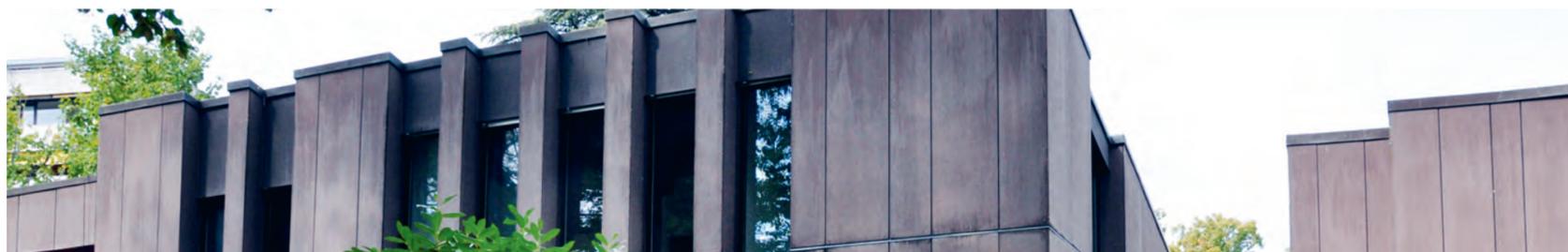
- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIES - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



Au début du mois de mai, quand vous lirez mon article, vous aurez élu les membres de votre conseil municipal.

Pour le nouvel exécutif, il est possible qu'un second tour soit nécessaire, un second tour de scrutin étant fixé au 10 mai 2015 (c'est le cas entre autres à Versoix). La législature ira du 1er juin 2015 au 31 mai 2020. En ce moment, l'élément majeur qui devrait réguler la croissance du trafic à notre aéroport est l'établissement du plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA).

Les communes, via leur conseil administratif, ont été invitées à participer à trois séances d'information et à envoyer au canton leurs observations.

Au début du mois d'avril, et afin d'être informé de ce qui se passait, j'ai envoyé à plusieurs conseils administratifs un courriel leur demandant de nous donner le nom de la personne qui a participé aux séances

d'information et les grandes lignes des observations sur le PSIA.

Sans surprise, personne n'a répondu immédiatement.

Selon quelques sources d'information, il semble que parfois même les membres des conseils municipaux n'avaient pas la moindre idée de ce qui se passait.

Or, au moins dans quelques communes, mon courriel semble avoir stimulé leur conseil administratif suffisamment pour provoquer le débat.

Quelques jours plus tard, en téléphonant à certains conseillers administratifs, nous avons pu obtenir une meilleure idée de la situation, mais il reste des communes dans la région au nord-est de l'aéroport où nous n'avons aucune idée de ce que sera leur contribution au débat. Il faut également préciser que, dans plusieurs communes, il pourrait y avoir un changement de la composition du conseil administratifs, valable à partir du 1 juin, soit à cause des désistements, soit en fonction d'un deuxième tour le 10 mai, pour les élire.

Or, la suite de la procédure PSIA prévoit une troisième séance d'information du canton aux communes le 4 mai, avant le deuxième tour de votation,

mais après la date limite du 18 mai pour l'envoi des dernières observations des communes au canton.

Il me semble logique que, tous les futurs membres des conseils administratifs soient au courant de la situation. En conséquence, chaque commune devrait permettre à toute personne qui, au premier juin, sera, ou pourrait devenir, un membre du conseil administratif, d'avoir le droit d'aller à la troisième séance PSIA.

Ensuite, si élue, cette personne doit pouvoir participer aux discussions menant à la formulation des dernières observations de sa commune.

Alors, qu'est-ce qu'on peut faire? **Voici mes suggestions, qui pourraient s'appliquer aussi bien à d'autres sujets qu'au PSIA.**

Dans chaque commune, les trois membres du Conseil administratifs doivent indiquer, sur le site Web de la commune, les noms des commissions et autres groupes de discussion dans lesquels ils représentent la commune.

Gérard Mike

Pétition pour l'interdiction de trafic aérien nocturne

Nos autorités cantonales préfèrent la croissance de l'aéroport

Le développement de l'aéroport de Genève est actuellement basé principalement sur la réponse à la demande de même que par un système de taxations des mouvements d'avions (atterrissages et décollages) particulièrement avantageux. De 2000 à 2012 le trafic a connu une croissance de +65% ! En 2014, la barre des 15 millions de passagers annuels a été franchie. En 2018, l'objectif poursuivi est d'atteindre 18 millions et, en 2030, 25 millions de passagers et 60'000 vols en plus ! En Europe, aucun autre aéroport ne connaît un tel taux de croissance. Cet objectif de croissance sans limites du trafic aérien n'est ni raisonnable ni soutenable. Elle induit des nuisances très importantes pour les riverains, des atteintes à l'environnement, et limite très fortement les communes dans leur aménagement territorial. A Vernier par exemple, du fait de ces nuisances, la commune ne peut plus construire et / ou rénover de logements sur une grande partie de son territoire et le canton utilise tous les moyens pour que les habitants des zones concernées les quittent.

Des logements à Zurich et pas à Genève? Discriminatoire !

Depuis peu, le Conseil fédéral a autorisé la construction de logements autour de l'aéroport de Zurich mais PAS autour de

l'aéroport de Genève. Dès le 1er février 2015, il sera possible de bâtir (construire et rénover) dans les secteurs exposés au bruit du trafic aérien, pour autant que les vols soient interdits entre minuit et six heures du matin sur l'aéroport en question. Ce qui est le cas de l'aéroport de Zurich mais PAS de l'aéroport de Genève. C'est ainsi qu'au détour d'une révision de l'ordonnance sur la protection contre le bruit, les Genevois découvrent stupéfaits que leur aéroport est ouvert en permanence et que l'exploitant peut autoriser en tout temps les vols de nuit !

Aucune restriction majeure d'expansion à Genève ! Vraiment ?

Vu l'objectif de l'aéroport de répondre à la demande sans limite, que la construction d'une deuxième piste est inimaginable, que les créneaux horaires actuels sont saturés, il est donc légitime de redouter la prochaine étape, à savoir : des décollages et atterrissages dès 5h du matin et après 23h00 notre aéroport n'étant pas fermé la nuit comme Zurich (aucun vol autorisé entre 23h et 6h).

Moins de nuisances à Zurich et plus à Genève? Discriminatoire !

Les prévisions de croissance de l'aéroport de Genève se basent sur une augmentation de la population régionale et cantonale de +12% d'ici 2030. Il faudra bien loger cette population. Mais où ? Sur notre territoire exigu, la croissance

de l'aéroport en autorisant des vols de nuit impliquera de restreindre les possibilités de logements dans les communes riveraines exposées au bruit des avions ! Cherchez l'erreur.... Dès lors, la présente pétition communale demande que les autorités communales profitent de la prochaine révision du PSIA (plan sectoriel d'infrastructure aéroportuaire) et interviennent auprès de toutes les autorités compétentes afin de garantir, comme à Zurich, une interdiction de tout trafic aérien commercial à l'aéroport de Genève entre 23h et 6h du matin. Ainsi, maintenir voire obtenir plus de logements et moins de nuisances ne restera pas un vœu pieux pour les communes riveraines de l'aéroport et leurs habitants.

Si en tant que riverain de l'Aéroport vous souhaitez soutenir cette pétition, je vous invite à signer (et à faire signer!) la pétition que vous pouvez imprimer à partir du site de Versoix-region.ch

Vous la glissez dans ma boîte aux lettres (ch. de Pont-Céard 7 à Versoix) ou vous l'envoyez directement à AIVV, CP 434, 1214 Vernier avant le 1er juin.

Nigel Lindup



Dans chaque numéro de ce journal vous découvrez des informations concernant Versoix et ses communes avoisinantes. Si vous souhaitez que Versoix-Région poursuive sa route, nous vous remercions d'utiliser le bulletin de versement qui se trouve inséré dans les pages de votre journal régional. Sans votre soutien, la faillite est assurée. MERCI.



Versoix-Athlétisme

Pendant ces vacances de Pâques nous sommes partis en camp d'entraînement à Calella de Palafrugell à 2 heures au nord de Barcelone. Le camp s'est déroulé sur une semaine. Nous avons deux entraînements de deux heures par jour qui se passaient la plupart du temps dans un stade à 5 minutes en voiture de l'hôtel.

Le lundi de Pâques nous avons eu un jour de repos. Nous avons pu profiter de cette pause pour nager, nous reposer, dormir ou faire différentes activités entre

nous. Le temps était très ensoleillé malgré le vent qui soufflait assez fort. Nous dormions dans un très bel hôtel situé à deux minutes de la plage avec une grande piscine.

Trois jours après notre arrivée nous avons été rejoints par un autre club venant de Suède. Cela a été très intéressant de voir comment des athlètes d'autres pays s'entraînent. Nous étions douze sportifs de Versoix athlétisme séparés en trois groupes: un spécialisé en sprint et haies, un en longue distance et un en sprint. Nous avions avec nous trois super coaches pour nous entraîner: Jeremy Freeman, Gaëtan Guillet et Frida Svensson

qui avait organisé la rencontre avec les Suédois. Nous mangions le petit-déjeuner et le dîner dans l'hôtel où chaque jour un buffet était préparé. Nous cuisinions nous-mêmes le repas de midi dans notre appartement.

Tous les soirs nous avions une activité qui nous permettait de nous retrouver puis nous étions libres. Nous avons tous beaucoup apprécié ce camp dans cette petite ville magnifique et nous espérons faire un nouveau camp l'année prochaine. Un grand merci aux coaches!

Romane Boillat, Camille Murbach, Versoix Athlétisme.



Patinage artistique

Toutes nos félicitations vont à la jeune versoisienne Léane Nicole, devenue le dimanche 29 mars championne genevoise de patinage artistique, triomphe acquis sur la glace de Sous-Moulin à Thônex.

Du haut de ses onze ans, l'adolescente a su convaincre le jury du jour en proposant une chorégraphie axée sur le thème de la fée clochette. Elle qui a pour idoles Elena Radionova et le nouveau champion du monde espagnol Javier Fernandez, Léane travaille sans relâche afin d'atteindre ses ambitions « J'aimerais participer aux plus belles compétitions mondiales, mais surtout passer à la télévision », en rigolant-elle les étoiles plein les yeux. A l'heure où vous lirez ces quelques lignes, la jeune championne aura déjà griffé la glace pour le dernier rendez-vous de la saison à Meyrin, le dimanche 19 avril. Au nom de toute la rédaction, nous lui souhaitons le meilleur pour la suite de sa prometteuse carrière.

Julien Payot



Pétanque «La Versoisienne»

Tournoi de pétanque en doublette ouvert à tous

SAMEDI 6 juin 2015

Au centre sportif de la Bécassière
201 route de l'Etraz à Versoix

Inscription au tarif de 30 francs par personne, repas compris avant le 29 mai 2015
Tél.: 079 507 94 23

Présence requise à 9 heures - Début du tournoi à 9h30



Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : www.versoix-region.ch
- ou d'adresser un mail à notre adresse: [info@](mailto:info@versoix-region.ch)

versoix-region.ch
Nous publierons les avis les plus intéressants.

Vous êtes allergiques à internet !

- envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :
Versoix-Région - Case postale 515 - 1290 Versoix

Au plaisir de vous lire

La rédaction

Club nautique de Versoix



Les survivantes

Deux Versoisiennes autour du monde (6)

Julie Mettraux, tourmus oblige, était désolée de rester sur le quai d'Auckland et de ne pas être sur le pont lors de cette 5ème étape de la Volvo Ocean Race 2014-2015. Elodie et 10 autres équipières accompagnaient Samanta Davies, skipper du Team SCA 100% féminin. Après avoir remporté la régata In-Port d'Auckland (seul équipage à avoir gagné 2 fois en In-Port), les filles partaient avec un moral à toute épreuve malgré les 3 jours de report du départ en raison du cyclone PAM.

Elles sont arrivées à Itajai au Brésil le 7 avril, entières et épuisées, mais fières de parvenir au terme de cette 5e étape si difficile tout au long du parcours depuis Auckland. Dans un vent fort en plein Pacifique, elles ont involontairement expérimenté l'empannage chinois. Leur bateau s'est couché, le mât à l'horizontale, suite à une perte de contrôle. Heureusement pas de blessure, mais le Code zéro, ce foc de grande taille, s'est déchiré. Sans cette voile, par rapport aux concurrents, impossible d'aller aussi vite. C'est ce qui explique le retard de 700 milles. D'autres ennuis, panne de l'électronique de bord pendant une nuit, puis lors de la remontée vers le Brésil, trois collisions avec des OFNI (objets flottants non identifiés) qui ont endommagé le safran. Mal-

gré tout cela les 12 équipières du Team SCA sont arrivées au bout du parcours, plus chanceuses que l'équipage de Dongfeng qui a dû abandonner avant le Cap Horn suite à une rupture de la tête de mât. C'est donc en 5e position, que les filles ont accosté au Brésil 42heures après le vainqueur de l'étape le bateau Abu Dhabi. A noter encore la belle performance d'ensemble des 4 premiers : 56 minutes séparaient Abu Dhabi - 2e MAPFRE à 32 minutes, 3e ALVIMEDICA à 54' - du 4e Team Brunel après une distance parcourue de 7287 mn à 7462 mn selon les trajectoires des bateaux.

Qu'elle devait être la joie d'Elodie de retrouver sa soeur Julie pour lui conter dans le détail les épreuves subies, mais ce sera de courte durée puisque lors de la sixième étape, ce

Légende :

Les retrouvailles après le franchissement du Cap Horn
(© photo volvooceance.com <<http://volvooceance.com>>)

sera au tour d'Elodie de rester sur la touche. Elle profitera de cette pause forcée pour préparer, l'après VolvoRace, comme sa soeur Julie l'a fait ces dernières semaines.

C'était le stress pour Dongfeng afin d'être réparé avant l'InPort du 18 avril à Itajai. Et ils ont été prêts !

Lors de cette régata frustrante qui s'est déroulée dans la pétrole, sans vent, les filles du Team SCA se sont placées en 4 position derrière Team Brunel qui a opéré une habile manoeuvre tactique juste avant l'arrivée.

Le départ de la 6ème étape, longue de 5010 mn, a eu lieu à Itajai (Brésil) le 19 avril pour Newport (USA). Une navigation côtière ou plus au large, le passage du Pot au Noir et sa loterie. Des options tout en finesse au gré des modèles météo attendent les six bateaux encore très groupés et au près dans des petits airs, au large des côtes brésiliennes. L'arrivée est prévue entre le 5 et le 9 mai.

2015
PUCES NAUTIQUES
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX



DIMANCHE 3 MAI

Port-Choiseul à Versoix

entrée libre

Prix des tables: 15.- / 20.- / 25.-

Inclus 5.- de boissons, boissons à la commande

www.cnu.ch

La course InPort de Newport aura lieu le 16 mai, veille du départ pour la 7e étape qui mènera la flotte jusqu'à Lisbonne. Team Vestas Wind (accidenté lors de la 2e étape) sera-t-il au rendez-vous pour participer aux dernières étapes ? Vous le saurez en suivant cette course mythique sur www.volvooceance.com <<http://www.volvooceance.com>>

Pierre Dupanloup

PUBLICITE

PUBLICITE

Etats d'âme d'un comptable

Claudio PISANI économiste et juriste



Revenu après impôt (revenu disponible)

Minimiser le montant d'impôt à payer ou maximiser le revenu disponible (revenu après avoir payé l'impôt) ?

Ce n'est pas du tout la même chose.

Le contribuable peut porter son imposition à un montant proche de zéro en indiquant toutes sortes de déductions monétaires réelles, notamment les intérêts hypothécaires.

Si le banquier aura tendance à vous féliciter, nous ne manquerons pas, pour notre part, de vous démontrer que cela ne préserve pas forcément votre intérêt. En déduisant CHF 100.- d'intérêt hypothécaire, vous aurez au mieux économisé CHF 45.-, mais votre revenu disponible sera réduit de CHF 55.- supplémentaire. Sans les intérêts hypothécaires, votre revenu disponible «in the pocket» pourrait être de CHF 55.- plus élevé !

La démonstration ne sera toutefois complète qu'après avoir comparé le taux d'intérêt et le rendement de la fortune destinée au remboursement de la dette hypothécaire.

Respect des autres - Respect de soi-même - Respect de la personne humaine

Si, malgré vos calculs, vous n'êtes pas convaincu, nous vous invitons à poursuivre votre réflexion en notre cabinet...

A noter que ce raisonnement est également valable avec d'autres déductions monétaires réelles (primes assurance vie, frais d'entretien d'immeuble, ...)

ACTAPlus SA
cabinet fiduciaire

Vous pouvez nous contacter par téléphone (022 950 98 80), par télécopieur (022 950 98 81) ou par courriel (info@actaplus.ch). En visitant notre site, vous y trouverez nos tarifs et nos différentes prestations (www.actaplus.ch).

Au plaisir de vous accueillir.

FC Versoix



Fame Cup : Reçu 3 sur 3

Nos trois équipes juniors engagées en Coupe Genevoise ont répondu présentes pour leur match de quart de finale. Que demander de plus... ?!



Equipe des juniors A1

L'équipe emmenée par Roland et Roberto s'est tout de même fait peur face à Olympique de Genève. Menés 4 à 1 à la mi-temps, les visiteurs sont revenus au score avant que Versoix ne passe

définitivement l'épaule et se qualifie. Il va sans dire qu'il faudra éviter ce genre de « passage à vide » lors de la demi-finale en mai prochain.

De leur côté, les B1 et C1 sont venus à bout de leurs adversaires Carougeois, respectivement contre Etoile Carouge (4-1) et US Carouge (4-0). À noter néanmoins la blessure de Yohan Demaggio, junior B1. Nous ne devrions plus le revoir de la saison et lui souhaitons d'ores et déjà un très bon rétablissement.

Equipe des juniors B1



Une fois de plus, les résultats démontrent l'excellent travail effectué depuis le début de la saison.

Il ne reste plus qu'une marche à gravir avant une hypothétique finale... et même si nous ne saurions nous enflammer trop vite, il est évident que pour nos trois équipes, ce serait une belle cerise sur la gâteau. Mais ne brûlons pas les étapes, le championnat est encore long !
Quoi qu'il en soit, les tirages au sort de ces prochaines demi-finales ont donné le verdict suivant :

Juniors A :
Me 06.05.2015
20:00 FC Versoix 1 (Jun.A 1/D)
- Lancy-Fraisiers FC 1 (Jun.A 1/D)

Juniors B :
Ma 05.05.2015
19:30 FC Veyrier Sports 1 (Jun.B 1/D)
- FC Versoix 1 (Jun.B 2/D)

Juniors C :
Me 06.05.2015
19:00 FC Vernier 2 (Jun.C1/D)
- FC Versoix 1 (Jun.C P)

Pour cette reprise nous tenons énormément à remercier Sylvie, notre secrétaire et... tenancière de la buvette qui, semaine après semaine, assure la bonne humeur et l'ambiance familiale de notre club.



Un grand merci à Manon Raboud (©) pour toutes les photos.

Petit rappel - Dates à retenir

- Mercredi 13 Mai 2015 : REPAS DE SOUTIEN
- Jeudi 14 Mai 2015 : TRADITIONNEL TOURNOI JUNIORS DE L'ASCENSION

Nous comptons tous sur vous... !

David Buhler,
Responsable Communication du FC Versoix.

L'École de Football

Sous l'égide de Gérald Bapst, 12 coaches et assistants accueillent la « grande » relève du FC Versoix... 100 enfants de 6 à 8 ans, tous les vendredis. L'école de Football affiche complet. *Edf 2014-2015*

Chaque vendredi à 17h30, c'est une « ruche » au Centre Sportif, la spontanéité et les rires fusent de partout. Les parents assistent au bord du terrain à l'épanouissement de leur futur « roi » du ballon rond.



Pour mettre en évidence le 1er mois d'entraînement, un joli petit tournoi interne s'est déroulé au Stade Municipal le dimanche 29 mars dernier.

Quelque 90 jeunes joueurs ont mis leur réveil afin de participer à cet événement de la fin du mois et ce, malgré le changement d'heure !

Deux équipes de notre voisin Collex-Bossy étaient invitées à titre amical. Merci à elles d'avoir accepté et participé activement à ce tournoi.

Un échange avec le Servette FC, pour 2 matchs amicaux, a également été effectué !

Un second tournoi aura lieu le Dimanche 3 mai après-midi, au Stade Municipal, avant d'aborder la fin de saison qui les verra disputer 3 ou 4 tournois différents au travers du canton.

À titre d'information, un camp d'été sera organisé durant le mois d'août pour l'EdF, du 17 au 21.

Les fiches d'inscriptions sont à disposition au secrétariat du club et en ligne dans la rubrique «Ecole de Foot» sur notre Site Internet.

Ecole de football 6 ans



Une interview d'une personnalité du club...

Roberto Paratore, un homme d'expérience pour le FCV

Dans sa dernière mue estivale, le FC Versoix a vu l'arrivée d'un nouveau directeur sportif en provenance du FC Vernier, Roberto Paratore. Avec un CV footballistique important et de nombreux clubs côtoyés, Roberto Paratore a donc décidé de poser ses bagages dans notre club. C'est avec plaisir qu'il a pris le temps de nous livrer son amour du Football (comme tout bon italien qui se respecte) et ses ambitions pour sa nouvelle aventure. Rencontre avec cet homme d'expérience du ballon rond.

Versoix, une promesse avant tout

Hormis une petite parenthèse au Stade Nyonnais en 3ème ligue, l'essentiel de la carrière de Roberto s'est construite à l'US Terre-Sainte, où il a gravi pratiquement toutes les catégories d'entraîneurs, de l'école de football à entraîneur-adjoint de 2ème ligue interrégionale.

En 2010, avide d'expériences et de challenges, Roberto décide de changer d'air et de vocation pour s'envoler dans le championnat genevois où il prend les rênes du FC Vernier, en tant que responsable des actifs et des juniors.

Une expérience couronnée de succès pour lui avec notamment deux montées successives pour l'équipe première. Et plusieurs promotions de juniors en interrégionaux.

Mais Roberto a depuis longtemps créé une affinité avec le FC Versoix, notamment par le biais de son fils qui y jouait en junior C interrégional. L'intégration réussie de son garçon l'a amené à s'immerger dans le monde versoisien. Du reste, il se rappelle de la promesse

faite aux dirigeants d'alors. « J'avais promis à des amis du club que si je pouvais les aider un jour je le ferais bien volontiers. C'est un club avec des valeurs pédagogiques et sportives, familial et sérieux. Puis mon fils y avait été également très bien accepté. »

C'est pourquoi, en cette fin de saison 2013-2014 qui va voir la relégation du FC Versoix en 3ème ligue, les dirigeants ne vont pas hésiter à contacter Roberto Paratore pour participer à la reconstruction du club. D'ailleurs, il ironise à ce sujet :

« Comme partout, lorsqu'on vient te chercher pour ce poste c'est que généralement ça va pas très bien... il est rare que quand tout tourne sans soucis, les gens veuillent changer leur mode de fonctionnement. Alors quand j'ai reçu ce coup de téléphone avec lequel on m'a parlé de ce projet de renouveau du FC Versoix, qu'il fallait amener du sang frais avec une nouvelle orientation et ligne de conduite, cela tombait à pic pour moi... qui venais de terminer quelques mois auparavant mon aventure avec Vernier. »

« Il n'y a que le travail qui paye. »

De ces premiers mois en tant que « Versoisien », Roberto est très vite tombé sous le charme de l'esprit familial et de cet élan de solidarité qu'entoure le club. Le FCV a une histoire sportive et sociale importante, il est constitué d'un fort noyau local et même si Versoix est devenu une ville, il a encore un petit côté club de village et il fonctionne de manière très forte à l'amitié.

En revanche, en tant que spécialiste de la fonction il a remarqué un certain manque dans son fonctionnement qui n'a pas accompagné son



développement très rapide et le fait qu'il soit passé vélocement de 220 à 380 juniors (près du double en quelques années) n'a pas tout à fait été suivi; « Je trouve que le club est encore peu trop clubiste et « versoisien » dans le sens qu'il se ferme parfois aux apports extérieurs ou aux changements. Il devient nécessaire parfois de plus s'ouvrir car de nombreux clubs nous entourent (des joueurs arrivent, d'autres partent) et si nous voulons suivre le mouvement... il nous faut nous adapter et accepter la nouveauté.

David Buhler
Suite de l'interview sur le site Versoix-region.ch

Courrier des lecteurs

On ne touche pas à l'aéroport !

C'est ce qu'a répondu, il y a une vingtaine d'années, un Conseiller administratif à une Conseillère municipale de Versoix qui déjà s'inquiétait de l'augmentation du trafic de l'aéroport. Le résultat est révélateur.

La situation concernant les décollages sur Versoix est devenue intenable. Beaucoup de personnes s'en plaignent et constatent qu'à cause de l'aéroport, la qualité de vie se dégrade drastiquement dans notre région.

On nous dit que la répartition des décollages est très compliquée.

On ne voit pas où il y a complication, puisqu'on constate des changements de direction de décollages jusqu'à 4 fois par jour lorsque les vents deviennent plus forts et changent d'orientation. Il est inadmissible que par vents quasiment nuls, aussitôt qu'il fait beau, tous les décollages de 6 h. jusqu'à minuit se fassent sur Versoix. Cela est particulièrement insupportable. Il fut un temps ce n'était pas le cas et une répartition s'effectuait entre le matin et le soir, les 2 sens de pistes étaient utilisés car les vents devenaient très faibles à ces moments de la journée. Ainsi les nuisances partagées entre le nord et le sud étaient presque acceptables.

J'avais appris, il y a une quinzaine d'années par un ami, proche de Skyguide (cela ne s'appelait pas encore ainsi), qu'on «s'était fait avoir» à Versoix, car l'ARAG (Association des Riverains de l'Aéroport de Genève) avait obtenu

une diminution, pour raison de sécurité (!), des vitesses de vent de 15 à 7 km/h pour obliger le décollage contre le vent. Ce qui évidemment fait qu'à la moindre petite brise de beau temps il y a obligation de décoller en 05 (sur Versoix) et ainsi Vernier est protégé. J'en avais fait la remarque à l'assemblée générale de l'ARAG de l'époque. Le président m'avait sèchement repris en me disant que ce n'était pas le moment de polémiquer... et pour cause, le président ainsi que le comité d'alors étaient presque tous de Vernier.

Les Verniolans sont moins à plaindre, c'est pratiquement que par mauvais temps que les décollages ont lieu en 23 (sur Vernier). La gêne est bien moindre lorsqu'il pleut ou vente, on n'est pas à l'extérieur. Cointin nous oppose toujours les statistiques annuelles qui seraient de 45 % pour Versoix contre 55 % pour Vernier, mais c'est sans compter du temps qu'il fait. C'est pratiquement 90 % sur Versoix lorsque le beau temps est établi. Voir du 7 au 28 mars dernier. Des décollages ont même persisté par vent du sud de 8 km/h. le 18 mars à 11 h 20.

Nernier est paraît-il très gêné par les... atterrissages ! Alors il ne reste plus qu'à décoller sur Versoix.

Je souhaiterais obtenir les règlements concernant d'autres aéroports. Je ne suis pas convaincu qu'un avion moderne ne puisse pas décoller par léger vent arrière, par exemple jusqu'à 10 km/h. Souvent ces brises sont même plus faibles, 3 à 5 km/h.

Lors de remarques auprès du service de l'environnement, tél.

022 717 74 50 ou 717 75 35, concernant ces incessants décollages, il m'a été répondu qu'il y avait de la bise à la Dôle, (mais paradoxalement le 9 mars, avec 40 km/h vent d'ouest à la Dôle, quand même décollage!), que j'étais le seul à me plaindre à Versoix, qu'en conséquence les autres citoyens n'étaient pas concernés et que je n'avais qu'à déménager. J'ai essayé d'aller sur la rive gauche, les prix des logements et terrains ne sont pas les mêmes... on se demande pourquoi !

Par ailleurs on nous promettait des avions moins bruyants. Ceci est peut-être vrai concernant les moyens courriers, mais les nouveaux gros porteurs, par exemple Air-France et autres compagnies orientales, font un bruit infernal en rasant les toits. Le futur est prometteur surtout que le directeur de l'aéroport m'a répondu lors d'une réunion sur place avec quelques conseillers municipaux de Versoix, lorsque je lui ai demandé si un jour la saturation nécessiterait la fin de la croissance : «ce n'est pas demain, car avec les progrès de l'électronique on peut encore rapprocher et augmenter les mouvements», cela dit avec un petit sourire qui en disait long sur le respect des riverains.

C'est beau d'avoir un aéroport au milieu d'habitations et près d'un centre ville. En contre partie on pourrait faire quelques efforts pour soulager les dizaines de milliers de riverains. Mais les responsables n'ont probablement pas pour vocation ce genre de préoccupation. La croissance effrénée n'est pas forcément gage d'un avenir meilleur. L'aéroport de Zurich, la bête noire de Cointin, ferme à 23 heures.

Il y aurait encore beaucoup à dire concernant la pollution chimique. Un seul décollage =

consommation de 300 voitures sur 10 km. Les milliers de voitures et centaines de cars qui arrivent et repartent chaque jour de l'aéroport ne sont pas comptés dans les chiffres de la pollution du trafic aérien, ce ne sont que dommages collatéraux...

Dans la Feuille d'avis officielle (FAO) du 17 juin 2014 il est stipulé dans le programme de législation 2014-2018 du Conseil d'État : développer des ambitions collectives et améliorer la qualité de vie de TOUS les habitants !

Pierre Schneckenburger

Thérapeutes déçues

Il y a un peu plus d'un an, quatre thérapeutes contactent la mairie de Versoix pour une demande de location de locaux dans le but d'ouvrir un cabinet de thérapies naturelles.

La demande arrive sur le bureau de Mr Trummer, architecte employé à la mairie, qui est tout de suite motivé par le projet et propose l'immeuble « Le Boléro » en construction à cette époque.

L'objectif de ces thérapeutes étant de pouvoir offrir à la population un espace avec différentes approches telles que le drainage lymphatique, le massage thérapeutique, la réflexologie, le massage prénatal, le ré-équilibrage énergétique, le reiki, l'ostéodouce, l'eft, le coaching ainsi que la nutrition.

Différentes rencontres ont eu lieu avec la mairie pour réaliser ce projet dans les meilleures conditions. La mairie proposant des locaux neufs et prenant en charge les travaux d'aménagement ensuite répercutés sur le prix de location. Les premières réunions avec la mairie ont lieu au début de l'été 2014 avec comme objectif l'ouverture du centre thérapeutique

avant la fin de l'année, les travaux devant être terminés pour novembre 2014. De mois en mois, la date d'entrée dans les locaux est repoussée, d'abord janvier 2015, puis avril, puis juin pour être finalement fixée à septembre 2015. Les thérapeutes s'inquiètent de la lenteur des réponses, et de la date de signature qui n'arrive pas à voir le jour, mais la mairie insistant sur la réelle envie de travailler avec elles, arrive à les convaincre de travailler sur une relation de confiance allant même jusqu'à leur proposer d'ouvrir le champagne et de rendre leur bail dans leur locaux respectifs.

C'est alors qu'à la veille de Pâques, sur convocation express de la mairie, les quatre thérapeutes apprennent par Mr Trummer, qu'il y a un coût supplémentaire pour les travaux que la mairie n'avait pas calculé. Ce coût s'élevait à 100'000.-

Devant l'aberration du montant les thérapeutes s'interrogent sur les motivations réelles de la mairie à vouloir faire avorter ce projet.

Il est juste de s'interroger sur les motivations réelles de ce changement de cap après toutes les promesses et engagements non tenus de la mairie.

Aujourd'hui, les thérapeutes se retrouvent dans une situation difficile pour le développement de leur activité et restent avec un goût amer face à la fiabilité et la confiance de la mairie.

Des thérapeutes déçues

Salle de sport de l'école Ami-Argand

Madame, Monsieur,

Les participants aux cours d'Ecole et Quartier vous remercient pour votre rôle au service des activités sportives et culturelles à Versoix.

Cependant, nous souhaitons attirer votre attention sur la situation de la salle de sports de l'école Ami-Argand (Environ 50 cours avec plusieurs centaines de participants chaque semaine), qui souffre de divers défauts, la salle se trouvant en sous-sol, donc sans fenêtre, ni ouverture sur l'extérieur.

Nous constatons :

- Absence totale de lumière naturelle
- Absence totale d'air naturel
- Panne d'aération depuis longtemps
- Ecoulement d'eau des toitures bruyant et dérangeant pendant les cours

Cette salle est triste et étouffante. Vous comprendrez que ces points négatifs ne permettent pas aux participants de profiter au mieux des bienfaits que devrait apporter la pratique des activités de détente physique et psychique qui y sont organisées.

Bien que nous apprécions les services que vous rendez à notre population versoisienne, nous vous serions reconnaissants de faire tout votre possible pour nous trouver une salle plus adaptée. Alors que notre ville de Versoix vit une grande transformation et voit la réalisation d'un centre moderne, nous osons espérer que notre mairie a prévu une nouvelle salle omnisports dans la commune.

En vous remerciant d'avance de l'attention que vous voudrez bien porter à la présente, nous vous présentons, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.

Participants aux cours de sports d'Ecole et Quartier

Copies :
Mairie de Versoix

PS : Cette lettre en train d'être signée par plusieurs dizaines de participants.

Mon quartier

Il était si joli mon quartier, il y a de ça bien longtemps. Ses villas cossues, couleur crème, ivoire, roses ou blanches, aux architectures personnalisées étaient entourées de jardins fleuris, potagers, de gazon rigoureusement tondu, d'arbres fruitiers, de buissons feuillus, d'autres égayant l'atmosphère de leur floraison printanière. Il y en avait pour tous les goûts, toutes les formes, toutes les couleurs qui rivalisaient de beauté et de lumière tout au long des saisons. Un festival de richesses harmonieuses qui nous délectait les yeux et le cœur. C'était de cela, voilà plus d'un quart de siècle. Depuis les temps ont changé. Les villas qui bordaient les che-

mins de plaisance ont disparu pour faire place à des immeubles plus ou moins grands, plus ou moins jolis. Adieu les magnifiques jardins, les pelouses où l'on installait chaises, tables, fauteuils, balançoires, jeux de sable pour profiter du soleil d'été. On était tous voisins et on partageait mille plaisirs, de la conversation d'un instant aux soirées conviviales autour d'un repas. Même l'hiver avait son charme sous la couverture neigeuse et les glaçons pendant aux toits. L'environnement s'est modifié, on a dû s'habituer aux différents chantiers, aux nouveaux immeubles - densité oblige ! - qui ont remplacé les villas, aux nouveaux voisins dont on ignore

le nom et même la proximité. On se sent parfois étranger, alors qu'on y vit depuis longtemps dans notre cher quartier. Quelques balcons décorés de géraniums rouges, des mini-parcs pour enfants en bas âge où seul un petit ballon peut être autorisé et encore ! Le décor est planté ! ... Les rues ont changé d'aspect, la nature a repris certains droits, on s'adapte à un environnement plus ou moins heureux et les années passent ! ... Que nous réservera l'avenir ? Nul ne le sait, mais j'aime mon quartier malgré tout.

Lucette Roby

PUBLICITE

BC PEINTRE EN BÂTIMENT
Battista Caputo - 1290 Versoix
Tél. 078/852 63 21
battistacaputo@outlook.com
peinture - décoration - papier peint

PUBLICITE

ALIX & ED





Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00
18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30. Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h30 (jusqu'à fin mai).

AVIS : dès le 1er juin, ouvert le jeudi jusqu'à 19h00.

ÉLECTIONS 2015



1er tour : les C.A. sortants MM. **Cédric Lambert** et **Patrick Malek-Asghar** ont été réélus. 27 Conseillers municipaux dont 6 nouveaux ont été élus le 19 avril. Voir les résultats détaillés dans ce journal (p. 1 et p. 19)

Félicitations à tous les élu(e)s

2e tour : un débat télévisé avec les 2 candidats pour le 3e siège au CA - **Mme Ornella Enhas** et **M. Jean-Marc Leiser** - a été enregistré en studio. Il est visible sur le site internet televersoix.ch ainsi qu'en boucle, à la télévision, pour les abonnés à cablecom et naxoo.

LES AVIS DE LA MAIRIE

Mairie : modification de l'horaire d'ouverture

Dès le 1er juin 2015, la réception sera ouverte au public le jeudi jusqu'à 19h00. En effet, une statistique démontre que pratiquement personne ne vient à la réception de la Mairie après 18h45; il a donc été décidé que cette dernière serait fermée les jeudis à 19h00 dès le 1er juin, (et non plus à 19h30 comme actuellement).

Passeport vacances

Un parcours d'activités «à la carte» pendant deux semaines durant l'été, **pour les jeunes de 10 à 15 ans.** La Mairie de Versoix y collabore en mettant en vente **vingt passeports-vacances** au prix de CHF 60.-, à l'annexe Jura : le mercredi **6 mai** de 14h00 à 16h30, le jeudi **7 mai** et le vendredi **8 mai** de 09h00 à 11h30.

Inscriptions : parascolaire 2015-2016

et aux restaurants scolaires

Samedi 30 mai de 8h00 à 12h00 et

Mercredi 3 juin de 16h00 à 20h

Le lieu d'inscription sera affiché dans les écoles.

Voir les consignes détaillées sur le communiqué du GIAP, sur le site versoix.ch. La Mairie de Versoix attire votre attention sur le fait que la participation financière des parents de CHF 4.50 annoncée par le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) pour la pause de midi ne concerne que la prise en charge des enfants. A ce montant, il faut rajouter le prix du repas qui est facturé en sus par la Mairie. Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter à la Mairie de Versoix : Mme D. Oggier au 022 775 66 39 ou par e-mail à l'adresse : d.oggier@versoix.ch.

La Ruche camp de vacances (6-12 ans)

Il reste encore de la place pour les séjours de 2 semaines du 16 au 30 juillet et du 2 août au 16 août.

Contact : Mme S. Varia xx 078 769 00 01.

INFORMATION PARKING SECTEUR PORT-CHOISEUL

Le Service de l'urbanisme précise que le parcage sur la **place Bordier restera gratuit en 2014.** Les autres places numérotées du secteur de Port-Choiseul **sont à prépaiement entre 8h et 19h, 7 jours sur 7, avec une durée proportionnelle au montant introduit : 50 cts/heure durant les 3 premières heures, ensuite 1,50 frs par heure.** Exemple, en payant 19,50 frs le vendredi à 19h, un navigateur pourra stationner sa voiture ou sa remorque jusqu'au dimanche à midi. Un système de carte longue durée pour les navigateurs et pour les habitants n'ayant pas de possibilité de parcage sur leur terrain sera étudié pour l'an prochain. La durée maximale du stationnement sur ces places est de 15 heures.

AGENDA COMMUNAL

BOLÉRO Expo Clic Clac :	du 25 avril - 7 juin 2015
Théâtrechamps «Ça me saoule» à Lachenal	Jeudi 30 avril 20h00
Fête de la Jeunesse à Lachenal	Dimanche 3 mai 2015
et 31e Course de caisses à savon	
Puces nautiques à Port Choiseul CNV	Dimanche 3 mai 9h-17h
Bicentenaire : Conférence Mme M. Hart	Mercredi 6 mai 20h15
Rado Inscriptions Centre aérés d'été :	Samedi 9 mai 2015
Ouverture de la Piscine : CSV	Samedi 9 mai 2015
Fête du Printemps : à Lachenal	Samedi 9 mai 2015
Elections (CA 2e tour) :	Dimanche 10 mai 2015
Conseil municipal «en costume» :	Lundi 18 mai 2015 à 20h30
Bicentenaire «Une valse pour Versoix» : Mer. 20 mai 20h15 (Aula)	
CinéVersoix 20 ans (Aula)	Samedi 23 mai à 17h30
Prestation de serment à ST-Pierre:	Vendredi 29 mai
Fête des voisins	Vendredi 29 mai
Fête du bicentenaire à Versoix : à Ecogia, les vendredi 29, samedi 30 et dimanche 31 mai 2015	
Conseil municipal Assermentation :	Mardi 2 juin 2015 à 20h30,
Sérénade au nouveau Maire :	Mardi 16 juin 2015
Conseil municipal :	Lundi 22 juin 2015 à 20h30,
Fête nationale :	Samedi 1er août
Sortie des Aînés :	Mercredi 9 sept. 2015

LOISIRS, ARTS ET CULTURES EN PARTAGE

Un nombreux public à l'écoute du Boléro



>>> de g. à d. : **Alfred Trummer, Yves Richard, Président du CM, Patrick Malek-Asghar, Cédric Lambert, Claude Genequand, Dominique Grenier** et **Olivier Delhoume** s'approprient à couper le ruban.

Le public est venu en force ce samedi 25 avril à 11h, sous la tente érigée sur la nouvelle place de la gare, pour entendre le Boléro de Ravel interprété avec brio par la Musique municipale de Versoix, sous la baguette de son chef M. Claude Surdez. Ardents furent aussi les discours successifs. Celui de M. Patrick Malek-Asghar a retracé la genèse du projet en exprimant sa reconnaissance à tous les acteurs de cette réalisation, y compris aux «initiateurs» du VRAC qui ont contribué à ce qu'un centre culturel communal prenne place au coeur de la Ville. Cette construction a bien occupé les services de la Mairie durant les deux dernières législatures. La réalisation est à la hauteur des espérances et des efforts consentis, comme l'ont rappelé MM. Alfred Trummer, chef du Service des bâtiments, puis l'architecte de l'ilot sud de Versoix Centre-Ville, Dominique Grenier, particulièrement



ému et heureux de la fière allure de cette oeuvre bâtie sur l'emplacement l'école-Mairie de son enfance. Dans la dernière intervention M. le Maire, Cédric Lambert, en tant que ministre de la culture et du social, a souligné l'apport que représentera ce nouvel équipement culturel dans la vie des versoisiens, avant d'introduire la pièce musicale de Maurice Ravel qui a donné son nom au bâtiment. Après les discours et la musique du ballet, le ruban fut coupé et les portes du Boléro se sont ouvertes pour que le public visite le bâtiment et prenne possession des trois composantes qui lui sont destinées : les Boléro -Bistro -Galerie -Bibliothèque, les dernières étant placées sous la responsabilité du Service de la culture et de son chef M. Olivier Delhoume.

Au BOLÉRO, la culture et les loisirs se déclinent sur trois niveaux complémentaires. Présentations :

BOLÉRO BIBLIOTHÈQUE

Le 2ème étage du bâtiment est dédié à la bibliothèque-médiathèque dont le fonds documentaire est constitué de plus de 28'062 ouvrages qui s'enrichira encore d'autres acquisitions en adéquation avec le goût et les intérêts des lecteurs.

photo : Les bibliothécaires : de g. à d. : **Sophie, Anne-Marie, Marec** et la responsable **Françoise-Claire**. Il manque sur la photo les deux aides temporaires: **Julia et Gamila**.



BOLÉRO GALERIE

Au 1er étage se trouve la galerie d'exposition d'environ 300m². Cette galerie à l'équipement moderne offre des conditions d'expositions idéales : sa capacité d'exposition est de 170 mètres linéaires et est entièrement modulable grâce à un éclairage et des cimaises mobiles. Les grandes baies vitrées du bâtiment offrent quant à elles une lumière naturelle pour les oeuvres présentées ainsi qu'une magnifique vue sur le lac et les Alpes.

photo : Le Service de la culture : de g. à d. : **Isabelle, Mireille, Claudine** et **Olivier Delhoume**.



BOLÉRO BISTRO

En fin, au rez-de-chaussée on trouve un restaurant multi-facettes tenu par le chef **Serge Labrosse**: café-brasserie et lounge-bar avec une scène musicale. Le Bistro a été conçu dans un souci d'intégration et de complémentarité avec le centre culturel, il se veut être un lieu convivial et accueillant pour le public et pour la population.

photo : La Brigade du Bistro : de g. à d. : **Benoit, Mélissa, Candice**, le Chef **Serge Labrosse, Carine, Samuel**, et **Elisangela**.



Le Boléro proposera des ateliers, des visites guidées, des conseils à la lecture et mais également d'autres événements viendront contribuer à l'interaction avec le public. De nombreuses collaborations sont prévues avec les écoles, les établissements médicaux-sociaux, les entreprises de la région afin de faire rayonner la culture à tous les niveaux de la commune. La Culture prend une nouvelle dimension à Versoix avec l'établissement de ce bâtiment au coeur de la ville.

BOLÉRO GALERIE DU 25 AVRIL AU 7 JUIN

L'aventure photographique de 1839 à nos jours.

La Ville de Versoix est heureuse et honorée d'inaugurer le Boléro à l'occasion de cette exposition exceptionnelle. Le catalogue que vous allez découvrir présente l'histoire de la photographie, de 1839 à nos jours, à travers ses plus grands trésors : appareils, procédés techniques, tirages originaux de photographes historiques et contemporains.

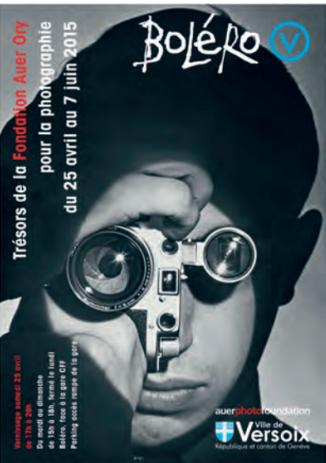
Chacun de nous pratique la photographie avec son téléphone plusieurs fois par jour. Les amateurs et les collectionneurs ne furent jamais aussi nombreux. Il aura fallu, durant plus de 175 ans, des inventeurs, des aventuriers de la chimie et de la physique, des artisans, des artistes et des industriels, pour que l'image connaisse un succès durable.

Cette exposition est le fruit de la passion et du travail constant de Michel Auer depuis 1961 et de Michèle Ory Auer dès 1969. Ces deux collectionneurs se rencontrent lors d'un marché de photographie en région parisienne. Leur complicité les conduit à s'unir en 1974. Michèle publie, en 1985, l'Encyclopédie internationale des photographes. Puis, ils rassemblent leurs deux trésors pour en constituer un plus beau encore dès 1990.

Ainsi, la collection qu'ils confient en 2009 à la Fondation Auer Ory pour la photographie est reconnue comme l'une des plus importantes au monde. Et la plus complète aussi, peut-être, car elle recèle des procédés et documents techniques, 500 appareils, 50'000 tirages originaux et plus de 22'000 livres de photographie. Le tout est conservé précieusement à Hermance.

Aujourd'hui, ces trésors de la photographie ont traversé le lac pour briller au Boléro de Versoix. Il ne reste plus qu'à profiter de cette belle et passionnante exposition sous ses aspects artistiques et techniques mais aussi pédagogiques.

Ce catalogue gardera la mémoire de l'événement qui marque l'ouverture du Boléro et transmettra ce patrimoine mondial de la photographie que nous offrons ces deux collectionneurs d'exception. Que Michel Auer et Michèle Ory Auer en soient vivement remerciés. *Cédric LAMBERT, Maire de Versoix. Avril 2015*



COMPTE 2014 POSITIFS

Le CA Patrick Malek-Asghar a présenté au nom du Conseil administratif les comptes 2014 de la Ville de Versoix lors de la séance du Conseil municipal du 27 avril. Les charges ont été de CHF 33'247'000.- et les revenus de CHF 37'142'000.-, laissant une marge de CHF 3'895'000.-. Ce bon résultat a permis d'auto-financer les investissements payés durant l'année, qui se sont élevés à CHF 9'656'000.-. Ce sont les revenus en provenance de l'imposition des entreprises qui contribuent principalement à ce bon résultat, ainsi que la bonne maîtrise des charges par l'administration.

BIENTÔT LA FÊTE DU BICENTENAIRE

Dans le cadre de la sensibilisation aux festivités du bicentenaire, c'était au tour de l'historien **M. Gérard R. Miège** de nous informer sur «l'état général de la politique en Europe entre 1789, la chute de l'empire napoléonien et la Restauration». Le 22 avril, la sympathique salle du Boléro a permis d'accueillir chaleureusement la centaine d'auditeurs qui se sont régales des propos animés de M. Miège. Son exposé,



fondé sur son livre «Genève et la Suisse au temps des révolutions» édité en 2010 aux éditions

Cabédita (Bière), nous a bien fait comprendre la situation et les enjeux de l'Europe à cette époque et, pour faire court, ... comment «le Grand-Genève» aurait pu facilement se réaliser il y a 200 ans. En effet, l'une des possibilités, envisagée lors de la définition des frontières, était de reprendre les frontières du «Département du Léman» sous le Directoire, «formant un ensemble si harmonieux» comprenant le Chablais, le Faucigny, le Genevois et le Pays de Gex ! Cette solution «visionnaire» a échoué en partie à cause de la frilosité de quelques protestants de la Cité de Calvin qui s'y opposèrent, craignant d'être submergés par trop de curés sur ces terres catholiques. Ainsi Versoix est devenu le seul lien entre Genève et la Suisse !

CONFÉRENCE

La prochaine conférence organisée pour le bicentenaire aura lieu le **mercredi 6 mai à 20h15 à la Galerie du Boléro.**

Mme Martine Hart, historienne de l'art, présentera «**Louis-Auguste Brun, peintre de Marie-Antoinette et Maire de Versoix.**».

THÉÂTRE

Le **mercredi 20 mai à 20h15** à l'Aula du Collège des Colombières, la **Compagnie Tards**, présentera «**Une valse pour Genève**», pièce de théâtre et évocation des péripéties du Congrès de Vienne et de ses acteurs. Mise en scène : **Thierry Roland**

BICENTENAIRE A ECOGIA

Ces deux événements sont destinés à mieux apprécier les

Festivités du bicentenaire «Versoix-Suisse 200» organisées par le Conseil municipal : **rendez-vous à Ecogia les 29, 30 et 31 mai 2015 !**

20 ANS DE CINÉMA À CINEVERSOIX

le **samedi 23 mai 15 à 17h30** A l'occasion de ses 20 ans d'action cinématographiques, l'équipe **bénévole de CinéVersoix d'Ecole & Quartier** a le plaisir de programmer en collaboration avec la Ville de Versoix : **LE GRAND VOYAGE** Un film de Lilians Dias, 2015, Suisse, 1h38, version française sous-titrée en anglais, dès 8 ans. **Pour recevoir des invitations à cette projection exceptionnelle, il suffit d'envoyer son nom par e-mail à info@cine-versoix.ch avant le 18 mai.**

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

40 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Nos derniers stages de l'année scolaire 2014-2015

Culture générale

Cuisine santé

Mercredi 18h30-21h30

Petit déj' : 5 mai 2015

Saison : 3 juin 2015

1 cours, Fr. 75.-

Jeunesse

Bijoux Art Clay

5-15 ans

Samedi 6 juin 2015

9h00-13h00

1 cours, Fr. 100.-

Arts visuels et ateliers

Bijoux Art Clay

Samedi 9 mai 2015

ou le 20 juin 2015

9h00-13h00

1 cours, Fr. 65.-

Ecole & Quartier durant l'été...

Aquagym adultes :

Des cours d'Aquagym sont proposés durant l'été à la piscine du Centre Sportif de Versoix :

les samedis avant les heures d'ouverture au public, de 9h00 à 9h45, du 6 juin au 12 septembre 2015

7 cours Fr. 75.-
12 cours Fr. 130.-
divers intervenants



Stages de natation

Des cours de natation pour enfants seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public.

Ces cours sont prévus en groupe de maximum de 5 enfants dès 4 ans, selon les niveaux.

Du lundi 6 juillet au vendredi 21 août, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine.



Inscriptions et renseignements uniquement par mail dès le 4 mai à natation@aeqv.ch

Prochaines manifestations

Chaque jeudi matin, c'est en couleurs que s'évadent les élèves du cours d'initiation à la peinture à l'huile, sous l'oeil bienveillant de leur responsable, Mme Robert-Tissot

Histoire de célébrer le printemps, ils vous invitent à venir découvrir leurs créations lors d'une

Expo collective de peinture à l'huile A la Maison du Charron de Versoix du 7 au 10 mai 2015

Angela Baertschi, Evelyne Gardet, Jean-Daniel Guex, Wassila Hamouda, Silvia Heinzler, Béatrice Ledermann et Soledad Valera-Kummer se réjouissent de vous faire découvrir leurs plus récentes oeuvres.

Judi : vernissage dès 18h00
Vendredi : 17h00 à 20h00
Samedi : 14h00 à 20h00
Dimanche : 10h30 à 15h00
Entrée libre



Ecole & Quartier sera fermé durant les jours fériés suivant :
1er - 14 et 25 mai 2015

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 14-15:

www.aeqv.ch



Bibliothèque

Ch. J.-B. Vandelle 8
1290 Versoix tél. 022 775 66 80
Face à la gare CFF

bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

NOUVEAUX HORAIRES

Mardi	15h-18h	Jeudi	15h-19h
Mercredi	10h-12h et 14h-18h	Vendredi	15h-18h
		Samedi	10h-16h

Toutes les animations du mois de mai

La cours des contes

VENDREDI 1er mai 20h30

Petits arrangements sous l'édrédon par Colette Migné

Contes coquins dès 14 ans

SAMEDI 2 mai 11h Dès 4 ans

Elle fatiguée Pioupiou par Colette Migné

DIMANCHE 3 MAI 17h Tout public dès 7 ans

Le dattier du Sultan de Zanzibar par François Vincent

Mercredi 20 mai 14h30

Moment familial dès 8 ans Mademoiselle de Trop (l'histoire insolite d'Anna Eynard) et Le journal de Marie-Mélie (récit d'une fille pendant les événements à Genève de 1813 et 1816) par Bridget et Caroline Dommen, pour le Bicentenaire. Suivi d'un goûter.

Samedi 30 mai de 14h à 14h45

Petites histoires dans la Grande Histoire ?

Contes pour tout public dès 7 ans par Mesdames Catherine Frisch, Nelly Meyll et Anne-Marie Nicod, à la chapelle d'Ecogia pour le Bicentenaire

Atelier d'éveil au livre avec Edeline Navarro-Merone

Pour les enfants dès 3 ans (10h15-11h)

Les mercredi 6, 13, 20 et 27 mai 2015

Sur inscription

Du 30 mai au 6 juin Semaine du livre de la petite enfance

Pour les 2-4 ans : lundi, mardi, jeudi, vendredi à 9h40 et 10h25

Pour les 1-4 ans : mercredi à 9h40 et 10h25
Tout sur le site www.versoix.ch dès mi-mai

Deux de nos animations en l'honneur du Bicentenaire :



Mercredi 20 mai 2015 à 14h30

Mademoiselle de Trop et Le journal de Marie-Mélie

Cher jeune public, sais-tu ce qui se passait, il y a 200 ans à Genève et Versoix ?

Viens écouter (pourquoi pas avec tes parents) l'histoire de deux personnages de cette époque racontée par Bridget et Caroline Dommen. C'est la vie d'un personnage qui a réellement existé ; l'autre histoire aborde comment l'on vivait au quotidien à cette période. Les frontières n'étaient

pas celles d'aujourd'hui, Napoléon commandait en Europe et les Bernois occupaient le canton de Vaud. La Révolution française avait eu lieu quelques années auparavant... c'est une époque étonnante et pleine de changement !

Bridget et Caroline Dommen ont écrit deux livres sur ce sujet et vous proposent de répondre à la question, lors de cette animation, « Pourquoi Genève est devenu un canton suisse ? »

Venez nombreux (dès 8 ans)

Entrée libre !

Moment suivi d'un goûter offert



C'est l'histoire d'Anna Eynard une genevoise née en 1793. En 1814, Anna accompagne son mari Gabriel Eynard au congrès de Vienne. Là, l'intelligence et la finesse d'Anna feront merveille. Charmant les grands de ce monde elle sera un véritable atout pour les représentants de son pays. Une incursion originale dans l'histoire genevoise, sur les pas d'un personnage attachant.

Bien plus qu'une simple fresque historique, ce journal imaginaire offre un aperçu de la vie quotidienne à Genève, ville secouée par des événements dramatiques voici deux cents ans. Longtemps République indépendante, Genève devient française en 1798, annexée par l'Empire de Napoléon. Genève proclame son indépendance, le 31 décembre 1813. En 1815, elle devient canton suisse.

Les livres mentionnés sont disponibles à la Bibliothèque.
Les 4 ouvrages des auteurs seront également en vente.

Nouveaux horaires et nouvelle équipe

NOS NOUVEAUX HORAIRES

L'horaire de la Bibliothèque du Boléro a été adapté en semaine à l'horaire de l'Espace d'exposition :

- dès 15 heures et jusqu'à 18 heures pour le mardi, mercredi et vendredi
- le jeudi reste jusqu'à 19 heures
- l'horaire du samedi est élargi jusqu'à 16 heures

L'équipe de la Bibliothèque s'est modifiée :

Patrizia et Aurélie sont parties et sont remplacées temporairement par

Gamila et Julia

elle aura donc le plaisir de vous accueillir selon ce nouvel horaire.



Changement de maire à Versoix !

Le nouveau pouvoir a décidé de révoquer le maire Jean-Gaspard Mégard.

Un arrêté pris par un commissaire extraordinaire de l'Empereur le 29 avril met fin au mandat de Mégard et nomme pour le remplacer Jean-Baptiste TERRAY, ancien chef d'esca-

dron, qui avait déjà été notre maire entre 1808 et 1813.

Il prêtera serment en ces termes « Je jure obéissance aux Constitutions de l'Empire et fidélité à l'Empereur. »

Genève est officiellement un canton

Le 24 avril, la Diète fédérale suisse a officiellement accepté la République de Genève comme canton Suisse.

Nos voisins forment le 25ème canton de la Confédération.



Catastrophe naturelle majeure

Le 10 avril dernier, en Indonésie, le volcan Tambora est entré en éruption violente et a tué près de cent mille personnes.

Les informations reçues depuis ces contrées éloignées permettent de penser que c'est

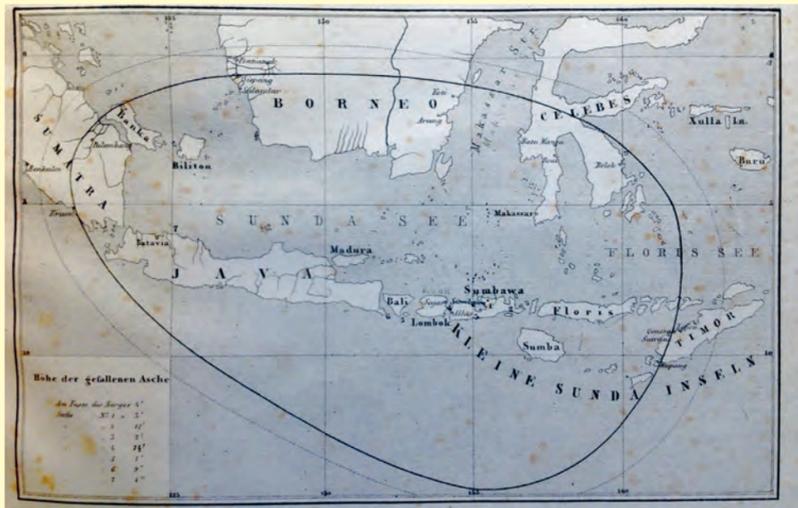
la catastrophe volcanique la plus grave de l'histoire, comparable à celle de Santorin en Grèce vers 1600 avant Jésus-Christ ou de Taupo en Nouvelle-Zélande en 230 de notre ère.

La rédaction de la Gazette a

interrogé des savants naturalistes de Genève, qui ont fait état d'un risque très élevé de conséquences pour toute la Terre.

La quantité de cendres émises par ce volcan pourrait créer un assombrissement de l'atmosphère

tout autour de notre planète, abaissant les températures pendant de longs mois et créant un risque pour les cultures, car l'année prochaine 1816 pourrait être une année sans été.



Le volcan Tambora est un stratovolcan, qui forme la péninsule de Sanggar de l'île de Sumbawa, en Indonésie. Le diamètre du volcan au niveau de la mer est d'environ 60 km.

Avant l'éruption de 1815, le volcan semble avoir eu une hauteur de 4 000 m.



Inquiétudes militaires

- Le retour de l'Empire crée de nouvelles tensions militaires dans nos régions. Les Suisses mobilisent leurs forces armées aux frontières, notamment vers les passages du Jura.
- À Genève, Charles Pictet, revenu de Vienne, a été nommé commandant des forces militaires du Canton.
- La Grande Armée de Napoléon est en voie d'être reconstituée, mais le matériel manque et les arsenaux sont vides. Il est prévu de lancer un emprunt national pour équiper nos troupes. Les citoyens devront payer en fonction de leurs biens immobiliers.
- Pour renforcer les défenses, des corps-francs ont été autorisés par un arrêté du 22 avril. Ces partisans aideront nos armées à protéger la France des invasions étrangères. Le chef d'esca-dron Terray a pris la tête d'un de ces corps-francs.
- Les puissances opposées à Napoléon mobilisent leurs troupes en Belgique. Il est probable qu'un nouveau conflit se déclenche dans les prochaines semaines.

Musique : une nouvelle ouverture

Bien qu'en Italie, **Cherubini** vit en France depuis 1784, et s'est forgé une réputation internationale grâce à une série d'opéras composés pour la scène parisienne. Il vient de créer à Londres

une ouverture en sol majeur pour la Royal Philharmonic Society.

Les carnets de la Gazette.

Carnet rose des naissances :

Aucune naissance n'a été annoncée en avril 1815.

Carnet blanc des mariages :

Le 3 avril a été célébrée l'union de **Grégoire PRODON**, fils de Marie et de **Claudine SALLAZ**, fille de Jean et Francine FAVRE.

Le 27 ont été mariés **Etienne FRANCISSOZ** et **Jeanne FOURNIER**, fille de Jean et de Claudine DE PORTER.

Carnet noir des décès :

Le 2 avril, **Marguerite GIROD** nous a quittés. Elle était veuve GUILLOUD dit LANGERIN.

Cette page est la onzième d'une série destinée à anticiper la fête du bicentenaire du rattachement de Versoix à la Confédération Suisse, selon le traité de Paris de 1815.

La fête aura lieu les 29, 30 et 31 mai 2015.

Si vous souhaitez contribuer à cette Gazette, veuillez contacter Yves Richard à yri@bluewin.ch.

Merci !

Les soirées et sorties versoisiennes

RADO-RADIS-GALAXY

NEW GALAXY
Programme février-juin 2015

Tous les mois, une soirée pour les 16-21 ans et une disco pour les 12-15 ans au New Galaxy (entrée à côté des salles de Gym du Cycle des Colombières). D'autres événements plus «ponctuels» seront organisés durant l'année!

Les vendredis de 21h à 00h (16-21 ans):

Vendredi 27 février
Vendredi 27 mars
Vendredi 17 avril
Vendredi 29 mai

Les samedis de 19h à 22h (12-15 ans):

Samedi 28 février
Samedi 28 mars
Samedi 18 avril
Samedi 30 mai

Ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix

EMS Saint-Loup

EXPOSITION
A la découverte des talents



21 avril au 22 mai 2015
à l' EMS St Loup
tous les jours de 9h00 à 19h00
Expo-vente

Organisateur: Arthéliens
EMS St Loup, 2 av. J-F Deshusses Versoix
022 799 15 25



LA TRICONTINENTALE DU CINEMA POUR LES 20 ANS DE CINEVERSOIX

CinÉdito:

Depuis vingt ans, CinéVersoix entretient la flamme du cinéma. Cette pérennité, CinéVersoix la doit aux milliers de spectateurs curieux et cinéphiles assidus qui, chaque année, suivent les trois fils rouges de sa programmation:

- Ciné-découverte: désir d'explorer des réalités et des imaginaires d'ici et d'ailleurs avec, en mai, cinq films dans le cadre du Festival des 5 continents.
- Cinéphilie: ouverture à d'autres approches esthétiques, d'autres formes de narration et de mise en scène, d'autres acteurs et actrices.
- Ciné-citoyenneté: plaisir du débat autour de films portés par l'urgence ou le devoir de mémoire avec, en mai, deux films dans le cadre des Journées du Film historique de Genève et la projection-débat le 23 mai à 17h30 du Grand Voyage en collaboration avec la Ville de Versoix.

Pour cette projection offerte, il est recommandé de réserver ses places à info@cineversoix.ch
Une nouvelle occasion pour fêter les 20 ans de CinéVersoix!

Marc Houvet

En plein air

Versoix Model-Club MEETING
entrée libre
buvette - grillades



dimanche 24 mai 2015
9h - 17h

Versoix, route de Sauvigny www.versoixmc.com

Espace Lachenal

31^{ème} Course!
CAISSES A SAUON
VERSINOIX



Fête de la Jeunesse Versoix

3 mai
dès 10h

Animations
Troc (dès 13h)
Buvettes

www.casv.ch

Action humanitaire : paroisse de St-Loup

«Chaque enfant compte, chaque action compte»
Action Humanitaire
9 et 10 mai 2015

L'Unité Pastorale Jura vous convie pour un week-end à Madagascar
Partage et Humanité
au centre paroissial St Loup à Versoix

Soutenir l'orphelinat de Sainte Marie

Samedi 9 mai dès 19 h 30
- Repas convivial avec des spécialités typiques de Madagascar
- Stands de vente d'épices, de produits artisanaux et broderies de Madagascar.
- Témoignages sur les activités de l'orphelinat - Exposition de photos.

Vente de roses

Dimanche 10 mai à 10 h 30, Messe animée par la chorale africaine, suivie d'un apéritif multiculturel.

Rejoignez-nous nombreux pour soutenir ce projet de l'UP-Jura

Renseignements: Sandro Iseppi, 022 755 12 44 (du mardi au vendredi 8h00 - 11h30 ou par mail à sandro.iseppi@cath-ge.ch)
Inscription: secrétariat de l'UP, ch. J-B Vandelle 16, 1290 Versoix, tél. 022 755 12 44
Délai d'inscription: jeudi 7 mai 2015

Le groupe organisateur: Arcangela, Benedetta, Annick, Sandro, Carmelina

Conseil municipal



Lundi 18 mai à 20h30
CONSEIL MUNICIPAL
Maison du Charron

Il s'agira du dernier conseil municipal présidé par Monsieur Yves Richard.

Le programme est distribué à l'entrée, possibilité de demander des autographes.

Entrée libre

MERCI

Mais peut-être avez-vous oublié le numéro de notre compte postal!

Alors voici le code: CCP 12-16757-3



A l'observatoire (Rte de Sauvigny)

Projection en 3D
Observation au télescope

La prochaine projection a lieu dans la salle d'exposition, au sous-sol de l'Observatoire le 6 mai à 20h30

Soirée d'observation
Mercredi 21 mai à 22h
Lune, Jupiter et Saturne

Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire au 022 379 22 00

La projection en 3D des objets célestes permet une meilleure compréhension du monde qui nous entoure, et des distances en jeu lorsque l'on voyage à travers le Système solaire, la Galaxie, l'Univers profond. La visualisation en relief des orbites

des planètes, des tracés des constellations, de la structure à grande échelle des galaxies dans l'Univers permet de saisir en un clin d'oeil des notions complexes, qui nécessiteraient autrement de longues explications.

Ven. 8 mai à 16h30



TERRE DES OURS
Guillaume Vincent, 2014, France, 1h27, vf, dès 4 ans

Au Kamtchatka russe, terre sibérienne de tous les extrêmes, entre lave volcanique et glace, où s'ébattent plus de 15'000 ours bruns, la caméra suit une famille de plantigrades au fil des quatre saisons. Une immersion dans le quotidien des ours, de leurs parents protecteurs et pêcheurs de saumon. Des images d'une force extraordinaire et bien léchées!

Ven. 22 mai à 20h30



CITIZENFOUR
Laura Poitras, 2015, USA, 1h55, vo st fr, dès 12 ans

Du Brésil à Hongkong, de Washington à Londres, la cinéaste suit la trace Edward Snowden révélant aux médias l'espionnage de centaines de millions de données privées par les agences de sécurité US et UK. Ce vertigineux thriller-vérité d'émancipation donne à voir l'histoire d'un scandale planétaire en train de s'écrire. Oscar et Bafta 2015 du Meilleur documentaire. Suivi d'un débat.

Dim. 24 mai à 18h30



LE DERNIER LOUP
J.-J. Annaud, 2015, Chine/France, 1h55, vo st fr, dès 10 ans

1967, en mission en Mongolie-Intérieure pour apprendre le chinois à des bergers nomades, un jeune étudiant pékinois découvre une meute de loups qui le fascinent. Il apprivoise un louveteau alors que tribus et militaires veulent éliminer l'espèce. Un fantastique sens de l'épopée et de l'image spectaculaire pour ce bel hommage à la majesté du loup.

Ven. 8 mai à 20h30



SELMA
Ava DuVernay, 2015, UK/USA, 2h08, vo st fr, dès 12 ans

Prix Nobel de la Paix, Martin Luther King lance en 1965 une marche de Selma à Montgomery en Alabama pour obtenir l'égalité des droits civiques aux USA. Edifiant et salubre. Oscars 2015: Meilleure musique. Suivi d'un débat avec M. Chinedu Chukwudinma, universitaire, UNIGE. Dans le cadre des Journées du Film historique, Histoire et Cité.

Sam. 23 mai à 17h30



LE GRAND VOYAGE
Liliana Dias, 2015, Suisse, 1h38, vf, dès 8 ans

Quitter la Suisse et partir à la rencontre notamment des Peuls du Sahel et des Roms de Roumanie, c'est l'aventure menée par Véronique, Stephen, Isabelle, Serge et Cédric, cinq adultes nés handicapés. Un regard original sur le respect mutuel et le mieux vivre ensemble. Suivi d'un débat en présence de la réalisatrice. Verrée de la Ville de Versoix. Entrée libre.

Ven. 29 mai à 20h30



CONDUCTA
Ernesto Daranas, 2014, Cuba, 1h48, vo st fr, dès 12 ans

Institutrice depuis trente ans, Carmela est la grand-mère qu'aimeraient avoir Chala, 11 ans, et ces gamins à l'enfance cabossée de La Havane. Le film est direct, entre pure émotion et portrait lucide de la société cubaine. Meilleur film, Festivals La Havane, New-York et Bogota; Prix du public, Filmart Genève et Lima 2014. Suivi d'un débat.

Ven. 15 mai à 20h30



iranien
Mehran Tamadon, 2015, France/Suisse, 1h45, vo persan st fr, dès 16 ans

Un cinéaste iranien, athée et laïc, invite quatre mollas ultra conservateurs à vivre ensemble durant deux jours dans une villa de Téhéran. Comment dialoguer autour de valeurs si opposées? Non sans humour, une courageuse leçon de paix. Grand Prix du Jury, Cinéma du Réel, Paris 2014. Suivi d'un débat avec M. Mohammad Reza Djilili, professeur émérite IHEID.

Sam. 23 mai à 20h30



LE SEL DE LA TERRE
Wim Wenders, Sebastao et Juliano Salgado, Brésil/France, 2014, 1h50, vo st fr, dès 10 ans

Les photos du Brésilien Salgado témoignent avec densité depuis 40 ans des odysées humaines et de la beauté de la planète. Un hommage en forme d'épopée magnifique et subtile dans les pas d'un photographe exceptionnel. César 2015 du Meilleur documentaire, Prix spécial du Jury, Un Certain Regard, Cannes 2015.

TARIFS CINEVERSOIX

Billet une entrée:	12.-
Billet prix réduit: (AVS, chôm., AEQV, CinéPass)	10.-
Carte 5 entrées:	50.-
Billet - de 20 ans: uniquement le dimanche	6.-
Billet CinéPrim's:	9.-
Carte CinéPrim's:	25.-

CINÉPRIM'S
le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS!

www.cineversoix.ch
CinéVersoix
case 207
1290 Versoix
1290 Versoix
tél+fax 022 755 27 18

au cours du mois de Mai 2015

ROCK
JAZZ
MUSIQUES DU MONDE

THÉÂTRE
MUSIQUE CLASSIQUE
SPECTACLES JEUNESSE

CLASSIQUE
Dimanche 10 mai à 17h30
ouverture des portes à 17h00 - entrée libre

Duo flûte de pan et piano



Le flûtiste de pan Michel Tirabosco et le pianiste Jean-Marie Rebol unissent leurs talents dans de folles idées musicales pour créer une musique originale, brillante et chargée d'émotions.

LES CAVES
6 BITE DE SAUVÉREY - VERSOIX - FACEBOOK.COM/LESCAVESVERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

samedi 23 mai à 17h30 - entrée libre



LE GRAND VOYAGE
un film de Liliana Dias
d'après une idée originale de Bati Vinter

LA DIFFÉRENCE, UNE VRAIE RICHESSE

Sur des chemins nomades, un voyage initiatique au-delà des différences.

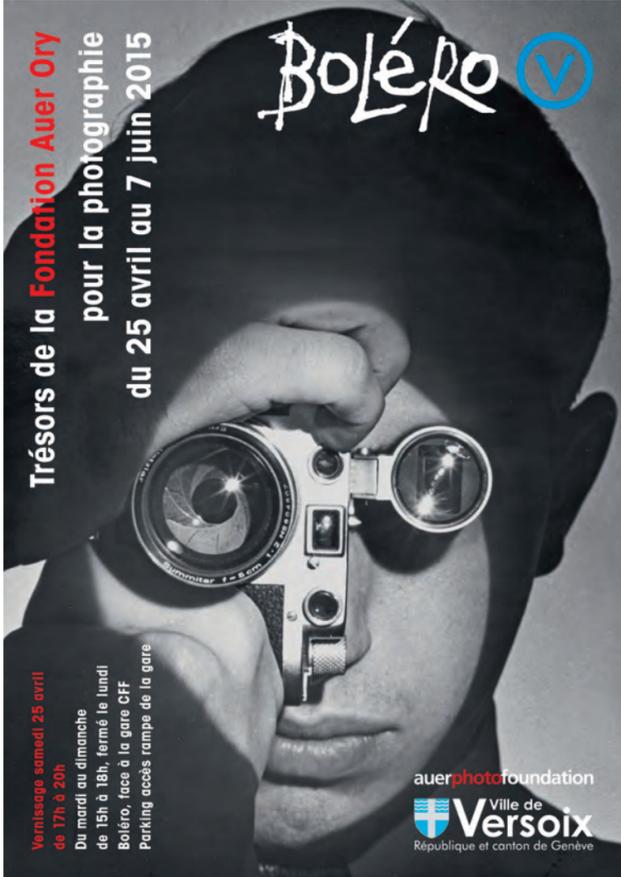
Projeté en partenariat avec la Ville de Versoix et le festival 5 continents.

20 ans CinéVersoix 1994-2014

Projection suivie d'une discussion avec Liliana Dias, la réalisatrice, Béatrice Bakhti, la monteuse, et un représentant de la Fondation Cap-Loisirs.
Le verre de l'amitié sera offert par la Ville de Versoix.

CinéVersoix - Aula des Colombières - 4 chemin des Colombières
Pour recevoir des invitations à cette projection exceptionnelle, envoyer son nom par e-mail à info@cineversoix.ch avant le 18 mai.

Trésors de la Fondation Auer Ory
pour la photographie
du 25 avril au 7 juin 2015



BOLÉRO

Vernissage samedi 25 avril de 17h à 20h
Du mardi au dimanche de 15h à 18h, fermé le lundi
Boléro, face à la gare CFF
Parking accès rampe de la gare

auerphotofoundation
Ville de Versoix
République et canton de Genève

1815-2015 VERSOIX

BOLÉRO conférence

"Louis Auguste Brun, peintre à la cour de Marie-Antoinette et Maire de Versoix"

par Madame Martine HART, historienne de l'art

Mercredi 6 mai 2015
20h15 - Entrée libre

Boléro, face à la gare CFF
Parking Rampe de la gare

patrimoine versoisien
association fondée en 2000

festival **BOLÉRO**

Entrée libre

de Contes



Vendredi 1er mai
adultes 20h30
"Petits arrangements sous l'édredon" Colette Migné

Samedi 2 mai
dès 4 ans 11h00
"Elle est fatiguée Pioupiou" Colette Migné

Dimanche 3 mai
dès 7 ans 17h00
"Le dattier du Sultan de Zanzibar" François Vincent

en partenariat avec Plan-les-Ouates
Boléro, face à la gare CFF
Parking Rampe de la gare

Ville de Versoix

BOLÉRO Bibliothèque

Atelier d'éveil au livre
pour les enfants dès 3 ans
par Edeline Navarro-William Merone, éducatrice de la Petite enfance



Les mercredis de 10h15 à 11h00
6 - 13 - 20 - 27 mai 2015
ANIMATION GRATUITE SUR INSCRIPTION

BOLÉRO Bibliothèque
Françoise-Claire Marie Wicht
Chemin J.-B. Vandelle 8 - 1290 Versoix
022 950 84 06 - fc.m.wicht@versoix.ch

BOLÉRO Bibliothèque

MERCREDI 20 MAI - 14H30
Moment familial dès 8 ans
Mademoiselle de Trop (l'histoire insolite d'Anna Eynard et Le journal de Marie-Mélie (récit d'une fille pendant les événements à Genève de 1813 et 1816) par Bridget et Caroline Dommen pour le BICENTENAIRE. Suivi d'un goûter.

SAMEDI 30 MAI - 14H À 14H45
Petites histoires dans la Grande Histoire? Contes pour tout public dès 7 ans par Catherine Frisch, Nelly Meyll et Anne-Marie Nicod.
Chapelle d'Ecogia pour le BICENTENAIRE

Mardi 15h-18h
Mercredi 10h-12h 14h-18h
Jeudi 15h-19h
Vendredi 15h-18h
Samedi 10h-16h

1815-2015 VERSOIX

Sport verbal



Un Versoisien en finale de débat à Berne

Le vendredi 20 et samedi 21 mars se tenaient à Berne, la finale suisse de La jeunesse débat, une activité de débat pour les jeunes. Dylan Pouilly, jeune versoisien de 18 ans, élève au collège Sismondi, a participé à cette finale. Rencontre avec un grand sourire au rappel de ce weekend.

Peux-tu expliquer dans les grandes lignes, le principe des débats auxquels tu as participé ?

Alors tout d'abord, on a un sujet qu'on connaît à l'avance, en général en tout cas deux semaines à l'avance. Donc, on prépare notre sujet et on ne sait jamais quelle position on aura, si on est pour ou contre le sujet parce que c'est toujours une question ouverte. On doit défendre, préparer les deux positions. En général, trente minutes avant le débat on tire notre position, et on sait donc quelle position on va avoir pendant le débat. Durant le débat, chaque personne qui participe on est quatre à participer à deux minutes d'introduction où il explique sa position dans les grandes lignes. Ensuite on a douze minutes où l'on débat, on échange les arguments, on réfute, c'est la zone de dialogue. Puis on a tous une minute de conclusion pour soit, réaffirmer notre position, soit faire quelques concessions

pour terminer le débat.

Qu'est-ce qui te plaît dans le débat ?

Ce qui est intéressant justement c'est que l'on donne la parole aux jeunes, c'est juste génial de pouvoir s'exprimer devant un large public. Plus précisément, le débat en soi, c'est justement l'occasion de réfléchir, d'offrir des arguments, de comprendre, d'apprendre de nouveaux sujets. Il y a plein de questions, je ne serais jamais penché sur les sujets qu'on a eus. De pouvoir parler avec d'autres, et aussi, parfois de devoir défendre une position qui n'est absolument pas la nôtre, c'est quelque chose de très intéressant et ça permet de voir les choses différemment.

Quelle est, à ton avis, la qualité que doit avoir un jeune pour être un bon débatteur ?

Être capable de défendre toutes les positions. Justement on a une demi-heure pour se préparer donc même si on tombe sur une position qui n'est absolument pas la nôtre, il faut qu'on puisse la défendre. C'est la plus grande qualité.

Parlons de ton voyage à Berne, les relations étaient-elles bonnes entre débatteurs ?

Elles étaient géniales. Quand on est dans un débat on s'affronte mais c'est aussi un dialogue. On s'entraidait, on était amis parce que un débatteur qu'on aurait pu avoir

dans notre équipe le premier jour aurait pu être notre adversaire le lendemain et vice-versa. On était tous vraiment ouverts, on se parlait, on a tous fait connaissance et il y avait une super ambiance.

A part les débats, qu'avez-vous fait pendant le voyage ?

On a visité le Palais Fédéral, c'était génial, on a aussi eu l'occasion d'aller faire La Nuit des Musées à Berne, mais on était tous fatigués, donc on n'y a pas trop été. Le reste du temps c'était les débats.

Quels sont les points forts que tu as retenus durant ces deux jours ?

La visite du Palais Fédéral, la chance de voir Simonetta Sommaruga, de loin, mais quand même de la voir. Et puis, le plaisir de pouvoir confronter des idées, pouvoir découvrir, faire une telle expérience.

Quelle importance donnes-tu à des organisations comme « La jeunesse débat » ?

Je trouve que ce sont des organisations qui devraient beaucoup plus être mises en avant, parce qu'elles montrent que les jeunes peuvent débattre. Souvent on a des idées répandues, que les jeunes sont tout le temps perdus à leur natel et qu'ils ne connaissent rien au monde qui les entoure. Alors peut-être qu'on ne connaît pas toujours tous les sujets mais de tous les jeunes que j'ai affrontés, la plupart étaient excellents. Ça donne une belle image de la jeunesse, ça nous donne aussi l'occasion de s'exprimer, car après chaque débat, même si on ne défend pas notre vraie position, ils nous demandent laquelle c'était.

Et donc ça permet à la jeunesse d'avoir une voix en quelque sorte et c'est un formidable tremplin. C'est l'apprentissage de la démocratie comme ils (La jeunesse débat) disent et ça devrait beaucoup plus être mis en avant.

Propos recueillis par Valentine Curvaia

Des nouvelles de l'EMS de Bon-Séjour

Unités d'accueil temporaire à Bon-Séjour

Dès le 1er juin, l'EMS Résidence Bon-Séjour met deux chambres à disposition pour des accueils temporaires

Nous sommes heureux de vous informer que dès le 1er juin 2015, Bon-Séjour ouvrira à nouveau 2 unités d'accueil temporaire (UAT).

En 2005, 13 établissements médico-sociaux (EMS) dont Bon-Séjour disposaient au total d'une quarantaine de places afin d'accueillir des personnes âgées, pour de courts séjours. Mais en 2009, les autorités cantonales prirent la décision de supprimer les UAT en EMS, ceci malgré les protestations des EMS concernés, du Conseil de Fondation de l'EMS Résidence Bon-Séjour et du Conseil municipal de la Ville de Versoix. Cette décision avait pour but de centraliser ces prestations sur deux sites, l'un à Thônex, l'autre à Villereuse. Les UAT de Bon-Séjour fermèrent ainsi leurs portes en juin 2010.

En 2014, sous l'impulsion du gouvernement genevois, renouvelé à fin 2013, une nouvelle orientation politique s'est dessinée en faveur d'un retour des UAT dans les EMS.

L'Etat de Genève a dès lors confié la tâche d'ouvrir un site pilote à l'EMS Résidence Bon-Séjour, pour une première période de 12 mois. Bon-Séjour sera donc en mesure de mettre à disposition de la population deux chambres pour de courts séjours, l'entrée en vigueur de



cette mesure prendra effet le 1er juin prochain. Une évaluation sera effectuée au terme d'une période de 12 mois et un rapport sera transmis au Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé (DEAS).

Cette action est entreprise dans le cadre d'une collaboration souhaitée avec l'Institution genevoise de maintien à domicile (IMAD), de Pro Senectute, des HUG, des Foyers de jours, de la Fédération genevoise des EMS (FEGEMS) et des autres EMS, en particulier ceux de la rive droite.

La mise à disposition de lits UAT en EMS a pour principaux objectifs de familiariser la personne âgée avec le milieu des EMS et d'offrir un répit aux proches aidants. L'accueil de personnes âgées pour des accueils temporaires se fait sur prescription médicale. Il s'agit de personnes en âge AVS atteintes de troubles physiques, psychiques et cognitifs, en vue d'un retour à domicile. Les critères d'admissions sont notamment, l'absence momentanée de proches aidants ou un répit pour ceux-ci, ainsi que l'inaccessibilité momentanée

du lieu de vie.

Les UAT offrent des prestations socio-hôtelières, un encadrement psychosocial, des soins infirmiers et des soins de base. Le médecin traitant est le responsable médical durant le séjour. Un tel séjour permet à la personne âgée de mieux connaître l'institution et de se faire une opinion personnelle dans la vie dans l'EMS.

L'EMS Résidence Bon-Séjour est fier d'avoir été choisi pour mener à bien ce projet pilote et nous ne manquerons pas de revenir dans ces pages pour vous donner des nouvelles à ce sujet.

Afin d'obtenir plus d'informations, tant sur les conditions et la procédure d'accueil, les prestations offertes, les critères d'admission, la durée de (des) séjour(s), le type de chambre mise à disposition ou les frais occasionnés, nous vous invitons à contacter le secrétariat de l'EMS Résidence Bon-Séjour, route de Sauvigny 8 à Versoix, par email (info@bonsejour.ch) ou par téléphone au 022 775 24 24.

Serge Pellaton, président

Découvrons nos archives

patrimoine versoisien

4. Un livre rare, témoin d'une époque.

La première traduction française des Œuvres de Xénophon est le plus ancien document classé dans les archives de l'association Patrimoine versoisien. Cet ouvrage remarquable a été imprimé en 1619 à Yverdon par Pyramus de Candolle, il est un témoin du travail de cet imprimeur-libraire décédé à Versoix le 17 septembre 1626.

Pyramus de Candolle est né à Fréjus en 1566, il est le fils de Cosme, docteur en droit, et d'Anne Barbossy. Il se fit protestant, quitta la France et vint se réfugier à Genève, en 1591, auprès de son oncle Bernardin de Candolle. D'abord actif dans la fabrication et le commerce de drap, entreprise héritée de son oncle Bernardin, il devient après son mariage avec Anne Vignon, tuteur des héritiers Vignon et assure donc la gestion de l'imprimerie familiale jusqu'à la sortie de l'indivision en 1601. En août de cette année, il obtient l'autorisation d'imprimer le « Cours de droit civil » revu par Godefroy. En 1602, il imprime un « Cantique des cantiques » sous le nom d'un imprimeur de Thonon. Pyramus participe aux combats de l'Escalade dans les rangs des Genevois qui repoussèrent l'ennemi.

En mars 1603, son impression non autorisée d'une chanson sur le thème de l'Escalade est condamnée. Il ouvre sa propre maison d'édition sans doute en 1606 sous le titre de « Societas caldorianiana », souvent à l'adresse de Coligny. En 1613, il publie, la première traduction française des Œuvres de Xénophon. Thiebault nous dit que : « Le privilège, daté du 5 octobre 1612, l'attribue à Simon Goulart. Elle est fort rare; nous ne l'avons jamais vue ».

S'estimant brimé par les lois et les autorités genevoises, Pyramus part pour Yverdon en 1616, emmenant presses, métiers à tisser et artisans. Avec l'appui du gouvernement et d'investisseurs bernois, il y fonda « L'imprimerie helvétiale caldoriesque » et publie en 1619 la seconde édition des « Œuvres de Xénophon philosophe et valeureux capitaine athénien » qui contiennent les chapitres consacrés aux chevaux, à l'art de la cavalerie et à la chasse (« L'Equirie de Xénophon », « Le Général de la Cavalerie » et le « Discours de Xénophon touchant la Chasse »). Il crée également un collège, une forge et une manufacture de serges de laine, dont la concurrence irrita les Gene-



vois, mais qui durent être liquidés dès 1625 en raison de leur manque de rentabilité.

Pyramus de Candolle est bien connu par ses démêlés avec les magistrats de Genève, par sa mission auprès du roi de France Henri IV, par ses propres écrits, enfin par la souscription bizarre qu'il adopte pour les nombreux produits de ses imprimeries.

Alphonse de Candolle dit dans ses mémoires : « La mémoire de cet homme habile et actif est restée en honneur dans notre famille, et l'on y a conservé l'usage de donner aux aînés ce nom de Pyramus qu'il avait honoré ».

J.-P. Perret, Les imprimeries d'Yverdon au XVIIe et au XVIIIe s., 1945 (rééd. 1981)

L. Mottu-Weber, Economie et Refuge à Genève au siècle de la Réforme, 1987 Mémoires et souvenirs de Augustin-Pyramus de Candolle - J. Cherbuliez (Genève)-1862

J. Thiebault, Bibliographie des ouvrages français sur la chasse-1934

Georges Savary

PUBLICITE

PUBLICITE

AUTOUR DE MME DE STAËL

Festival de Théâtre au château de Coppet du 15 au 19 juin 2015

15 juin **Marc Bonnant**

16 juin **Marie-Antoinette**
Le Dernier combat
avec Anna Strelva de la Comédie Française

17 juin **Raphaël Enthoven**
La Confession d'un enfant du siècle
avec Bertrand Farge

18 juin **Ruy Blas**

19 juin **Goethe-Liszt A. Carré et F.-R. Duchâble**
Conférence à 18h de B. Boeschstein

Programme sous réserve de modifications

Spectacles à 20h30 dans la Cour d'Honneur (sous tente dans le parc en cas de météo incertaine)
Bar à tapas de 18h à minuit
Restaurant de 19h à 20h30
022 960 81 74

www.autourdemmedestaël.com

Billetterie
www.ticketcorner.ch
0900 800 800
Château (dès le 1^{er} mai)
079 451 64 06

PICETET
Fédération de Banques
du groupe Picet

Château de Coppet

LE ROSEY
MONT ROSEY
GALLI
regionyon

Mai aux Caves de Bon-Séjour

Duo flûte de pan et piano

Dimanche 10 mai à 17h30

ENTREE LIBRE - Portes ouvertes à 17h.

chapeau à la sortie

Michel TIRABOSCO, flûte de pan
Jean-Marie REBOUL, piano

Le flûtiste de pan Michel Tirabosco et le pianiste Jean-Marie Reoul décident d'unir leurs talents pour donner vie à leurs folles idées musicales. Entre ces deux virtuoses accomplis, une compli-

Au programme :

- Jean-Sébastien Bach;
- Wolfgang Amadeus Mozart;
- Vincenzo Bellini;
- Joaquin Nin;
- José Luis Castineiras de Dios; Astor Piazzolla;
- Johannes Brahms
- Traditionnel de Roumanie

citée immédiate s'installe pour créer une musique originale, brillante et chargée d'émotions.

Le duo s'impose alors avec une grande maturité, empreinte d'énergie et de finesse. Chacun cherche à repousser

plus loin les limites techniques de son instrument. Avec subtilité, ils osent des arrangements audacieux et prennent des libertés tout à fait surprenantes. Les superlatifs ne manquent pas pour présenter

ces musiciens exceptionnels de formation classique, tous deux professeurs et concertistes internationaux.

Le Duo explore à son aise des mondes gravitant quelque part entre ciel et terre, vous emportant dans un voyage extraordinaire à travers le temps et les civilisations. Ces «metteurs en scène de notes», vous proposent un concert de haute tenue, où la fantaisie côtoie la rigueur, illustrant parfaitement leur sublime fusion.

BS/FR

ALROMA

Deux ans après la dernière saison, la troupe de théâtre versoisienne Alroma revient avec une nouvelle pièce. Pour rappel (voir VR 239), l'année passée la troupe avait été interdite de représenter « Les Belle-sœurs » faute de droits d'auteur. Prise de court, il lui a été impossible d'en préparer une nouvelle, et pour la première fois de son histoire Alroma n'a pas pu jouer sa pièce annuelle. Alroma revient cette année avec une comédie intitulée « un petit jeu sans conséquence »...

« Un petit jeu sans conséquence » est une comédie de mœurs écrite en 2002 par Jean Dell et Gérard Sibleyras. Lors de sa première mise en scène, cette pièce a été distinguée par une myriade de prix aux Molières 2003. Entre autres, ceux du meilleur spectacle de création française et du meilleur spectacle du secteur privé. Deux ans après sa sortie en théâtre, cette pièce a été adaptée au cinéma par Bernard Rapp.

Interrogée sur le choix de la pièce, Sandrine Michellod (metteuse en scène d'Alroma)



répond avoir « toujours voulu mettre en scène cette pièce ». Il s'agit d'une comédie autour de la relation d'un couple (presque) parfait. Ensemble depuis 12 ans, Claire et Bruno représentent aux yeux de leur entourage le couple modèle. Cette réputation ennuie Claire. C'est au cours d'une journée à la campagne réunissant leurs proches, que Claire lance une rumeur sur la rupture de son couple... Qui sème le vent, récolte la tempête : la suite surprendra autant ce couple (presque) parfait que vous, spectateur !

La pièce est mise en scène par Sandrine Michellod et interprétée par cinq acteurs d'Alroma : Delphine Stapfer

(Claire), Cynthia Bougdajian (Axelle), Patrick Blanchut (Patrick), Thomas Neveux (Bruno) et Xavier Nicolovici (Serge).

Les représentations auront lieu les 3, 4, 5, 6 et les 10, 11, 12, 13 juin à 20h30 aux Caves du Bon Séjour. La « petite restauration maison » est à votre disposition dès 19h30.

Pour ceux qui désirent plus d'informations sur la troupe et leurs activités, le site internet www.alroma.ch est régulièrement mis à jour.

Ricardo Lima

** Photo prise pendant les répétitions. De gauche à droite: Patrick Blanchut, Thomas Neveux, Cynthia Bougdajian.

POP!

La fête remuante et gonflée
samedi 9 et dimanche
10 mai

venez voir, essayer... et partir à l'aventure pour un rallye artistique!

La fête se déroule en deux volets et propose le matin des ateliers découvertes pour tous. Puis, l'après-midi départ pour un rallye artistique qui vous emmène à travers le quartier de la Terrassière et ses environs.

Le matin : ateliers
découvertes (10h-13h)

Participez en famille à des ateliers animés par des professeurs de l'ijd et ressentez comment chez Dalcroze le corps est vécu comme le premier instrument de musique.

- rythmique parents-enfants (dès 18 mois)
- le solfège un jeu d'enfant

Le centième de l'ijd
institut Jacques Dalcroze

(4-6ans)

- rythmique-solfège en famille (6-8ans)
- danse en famille (5-10 ans)
- rythmique seniors (65 et +)

Soufflez entre 2 ateliers, en allant écouter les contes en musique des étudiants de la HEM, les sketches d'improvisation des élèves des villas Yoyo ou de jeunes pianistes de Cracovie et de Genève rassemblés autour d'un projet d'échange.

L'après-midi : rallye artistique (dès 13h)

De lieux connus en coins dérobés, vous passerez d'une surprise à l'autre, mêlant élèves de l'ijd et artistes reconnus Gaëtan : star des petits et des mamans

- Dimitri Delcourt : étoile du mapping
- Fabrice Melquiot : auteur

et directeur du Théâtre

- Amstragram
- Gilles Jobin : danseur, chorégraphe
- Daniel Leveillé : champion du monde de claquettes urbaines
- Franz Treichler : chanteur des mythiques Young Gods
- Elvett : relève genevoise de la pop musique

Le parcours comprend 5 étapes et dure environ 2h.

A chaque jour son parcours et ses artistes !

Mais encore : pianoShow

des performances pianistiques XXL dehors/dedans, une boum spéciale kids avec Luluxpo aux platines, même vos papilles seront à la fête avec « les tartines de Delphine » ou « la barbabapa de Nicolas ».

Croqu'notes, le vingtième



SPECTACLE DES 20 ANS
DE L'ECOLE DE MUSIQUE CROQU'NOTES
SALLE COMMUNALE LACHENAL VERSOIX
SAMEDI 9 MAI 2015 à 17H.
Entrée libre

PUBLICITE

PUBLICITE

Vous avez perdu le bulletin de versement pour régler votre cotisation ?
Voici le numéro postal:
CCP 12-16757-3
pour 30 francs ... ou plus.
MERCI !

Cours de violon
Par professeur expérimentée
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50

cours d'art floral

les pivoines
21 mai

infos et inscriptions
079 298 43 61
www.chloesavary.ch

CONSERVATOIRE POPULAIRE MUSIQUE DANSE THÉÂTRE

INSCRIPTIONS 2015-2016

Inscriptions en ligne toute l'année : www.conservatoirepopulaire.ch

CPMDT / rue François-D'Ivernois 7, du lundi 4 au samedi 9 mai
Lu, ma, je, ve 10h30 - 12h30 et 16h30 - 18h30
Me 10h - 12h30 et 16h30 - 18h30
Sa 9 mai 10h - 12h

Possibilité de cours à Versoix, Vieuxseux, Pâquis, Jonction ou autres centres
voir notre site

Nous vous invitons aussi à nous découvrir lors de notre **spectacle du centre de la Jonction**, le vendredi 8 mai à 19h au Temple de la Fusterie,
l'audition commune du centre de Vieuxseux, le samedi 30 mai à 11h, cité Vieuxseux 18

Et n'oubliez pas notre spectacle de danse de la filière préprofessionnelle
samedi 9 mai à 20h et dimanche 10 mai à 17h, Cité Bleue, av. de Miremont 46

Toutes les informations sur www.conservatoirepopulaire.ch

Didier FELLAY
ARTIST

PHOTOGRAPHER
FILMMAKER
MUSICIAN

www.didierfellayartist.com

Les flots bleus

Durant le mois de mars, l'assemblée générale s'est tenue. L'occasion de passer en revue une belle année de plus pour le club ! Que d'activités et de sourires partagés ! Tous les rapports ont été acceptés et le comité réélu. Notons que la présidente, Lise Ducret et la responsable du bistrot arrivent toutes deux à leur fin de mandat maximum (8 ans). Si la seconde a déjà trouvé une remplaçante, ce n'est pas encore le cas pour le poste de présidence. Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès du comité.

En mai, fais ce qu'il te plaît !

... et il y a le choix ! Outre toutes les activités habituelles au local, les membres participeront au marché aux fleurs à

Lachenal le samedi 9 mai avec une vente d'objets artisanaux. Le Bicentenaire est aussi un engagement puisque non seulement le stand d'objets confectionnés main sera à nouveau mis sur pied, mais un concours de jass et un quizz de photos seront proposés au public par les Flots Bleus à Ecogia du 29 au 31 mai. Une fête intergénérationnelle !

Activités au local

Les activités au local se déroulent de 14h00 à 17h00. Tous les lundis et vendredis, place aux loisirs ! Les vendredis 8 et 29 mai, il sera même possible de partager un moment convivial en anglais avec «Teatime». Tous les mardis, place aux arts créatifs alors que les points de rencontre sont prévus les jeudi 7 et 21 mai. Les amateurs d'informatique, néophytes ou spécialistes se retrouvent les mercredis.

Allez, on sort !

Trop beau pour rester à l'intérieur ? Alors deux randos sont au programme : le vendredi 8 mai entre Lavigny et Yens (renseignements : Ph. Reday - 022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com) et le mardi 19 mai à l'Arboretum d'Aubonne avec une visite guidée de M. Tripot, ancien chef du jardin botanique de Genève (inscriptions : J.-P. Grosjean - 022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch)

Une excursion est prévue le mercredi 27 mai à Estavayer le Lac, avec la découverte de la cité et une visite du Paporama/ nocturama en prime. Un délicieux repas sera servi à midi. Les intéressés sont priés de s'inscrire auprès de L. Ducret d'ici le 22 mai (022 755 09 55 - lise.ducret@bluewin.ch).



Pour plus d'infos à propos des activités offertes www.flotsbleus.ch

photos du groupe de rando prise par Jean-Paul Grosjean lors de la sortie Loèche-les-Bains - Kandersteg

Sur le site de Versoix-région des

Toutes les autres photos sont de Sonia Portier

Expos diverses dans les EMS versoisiens

Aquarelles à Bon-Séjour

L'EMS de Bon-Séjour propose une exposition d'aquarelles de Hac Team NGO, un talentueux artiste versoisien qui jongle entre sculptures et peintures, du 8 au 31 mai dans son foyer. Le vernissage aura lieu le vendredi 8 mai à partir de 17h00.

Rappelons que Hac Team NGO, Cambodgien d'origine, habite notre commune depuis de nombreuses années. Il avait créé en 2001 la sculpture en bronze qui orne le mémorial du HCR en souvenir des membres de cette organisation qui ont laissé leur vie sur l'autel de la protection d'autrui. Lors de la première

«collective» du Boléro en janvier dernier, Hac Team avait participé avec une sculpture en bronze de Bouddha, montrant par là son envie et son intérêt à la vie associative régionale.

Le public est invité à venir admirer ses œuvres originales, des aquarelles sur des nénuphars, poissons rouges, et abstraits, etc... Rappelons que l'EMS est ouverte toute la journée et que l'entrée y est libre. Ces expositions sont aussi des occasions pour les résidents de rencontrer des amateurs d'art.



ALBB

Arthéliens à St-Loup

Les artistes d'Arthéliens donnent rendez-vous au public à une expo-vente du 21 avril au 22 mai dans le foyer de l'EMS St-Loup. L'occasion de découvrir des talents cachés et de dénicher un cadeau confectionné main.

Arthéliens est une association qui privilégie les contacts humains autour de l'art sous toute ses formes, permettant à ses membres de s'exprimer et se faire (re) connaître. Le but n'est pas seulement de créer des objets artisanaux, mais aussi d'aller à la rencontre des autres.

Tous les jours, de 9h.00 à 19h.00, un sourire vous y accueillera.

Anne Lise Berger-Papst

Première Gratifieria

Dimanche 19 avril, l'APECO a mis sur pied une Gratifieria qui a remporté un beau succès. Qui n'a pas des objets dont il n'a plus besoin et qu'il pourrait offrir à qui pourrait en avoir l'utilité ? C'est l'idée de la manifestation : on apporte ce dont on veut se défaire et chacun se sert selon ses goûts : habits, jeux, livres, partitions, souliers ou autres mobiliers, tout est à prendre !

Une joyeuse ambiance de partage se propage autour des tables d'exposition, entre les enfants ébahis de pouvoir choisir sans payer et parents ravis de pouvoir dénicher des habits sympas ou autres objets ménagers utiles. Sirop offert, quelques pâtisseries maison, jus de pomme ou autre café servi avec le sourire, tout était organisé pour que chacun se sente à l'aise.

Notons encore que

quelques associations locales ont profité de l'après-midi pour faire connaître leurs activités.

En fin de manifestation, une soupe, confectionnée grâce aux légumes apportés par les participants, a été servie gratuitement au public.

Une première, qui sera certainement suivie par d'autres éditions vu le succès remporté.

Anne Lise Berger-Papst

Dernier voyage dans les étoiles

Nous avons la profonde tristesse de faire part du décès de **Monsieur Marcel GOLAY** Directeur de l'Observatoire astronomique de l'Université de Genève de 1956 à 1992, Vice-doyen de la Faculté des sciences de 1983 à 1989, Professeur honoraire de l'Université de Genève.

Par ses efforts et sa vision orientée tout au long de sa carrière sur la collaboration

internationale, Marcel Golay a permis à l'astronomie suisse de se développer et à l'astronomie genevoise d'acquiescer la renommée mondiale dont elle jouit aujourd'hui.

Il est bon aussi de se souvenir que Monsieur Golay fut l'un des membres fondateurs d'Ecole et Quartier.



Ne jetez pas tout de suite le bulletin de versement inséré dans le journal.

Prenez au moins le temps de noter le numéro du compte sur lequel vous pouvez verser votre participation annuelle à Versoix-Région.

Merci

PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE



E-YES Eyewear est une solution combinant lunettes de prescription avec lunettes de soleil

Rampe de la Gare 7 - 1290 Versoix
Tél. 022 755 50 59 Fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com
www.cuttatoptiqueversoix.com

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



Madame Marie Louise **BENAROYA** née Guerdat en 1928 et décédée le 16 avril.

Monsieur Heinrich Walter **BISCHOFF** né en 1927 et décédé le 17 avril.

Madame Andrée Irène **DEVENOGES** née Monnier en 1920 et décédée le 9 avril.

Monsieur Louis Alexandre **GAILLARD** né en 1933 et décédé le 12 avril.

Monsieur Marcel John **GOLAY** né en 1927 et décédé le 9 avril.

Madame Suzanna **MANZ** née von Dach en 1927 et décédée le 23 mars.

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

Gagnez 50 francs à notre concours !

WHO'S WHO' ?

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

Mais, de qui s'agit-il ?

Un indice :

En feuilletant les pages du journal vous allez le savoir, c'est en page ...

Alors, si vous l'avez reconnu, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois



----- Coupon - réponse 248 -----

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

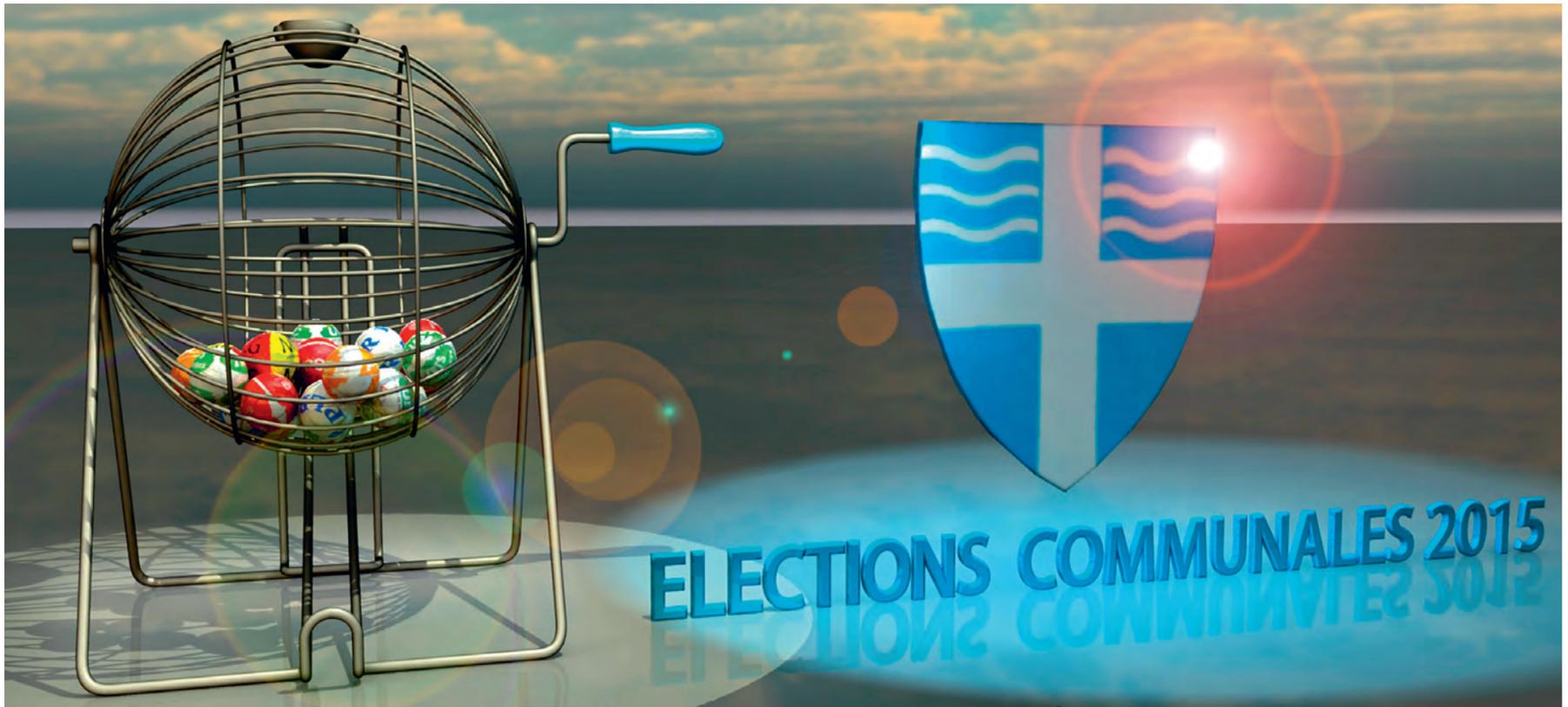
Adresse

.....

.....

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.



Voilà, les urnes ont rendu le verdict des citoyennes et citoyens, ou plutôt le verdict de celles et ceux qui ont bien voulu voté, et ils ne représentent que le tiers des électrices et électeurs de notre commune. C'est peu, très peu.

Pourtant, avec l'équipe du Versoix-Région et la participation des partis politiques siégeant au conseil municipal, nous

avons tenté par la parution de pages spéciales ouvertes à toutes les tendances de l'éventail politique, d'infléchir la courbe de l'abstentionnisme local. Peine perdue, Versoix flirte toujours avec les cancre électoraux.

Pourquoi ce désintérêt aux élections communales ? Là est la question.

Versoix est-elle devenue une cité dortoir,

où l'on est que de passage, en attendant de trouver un meilleur logement, loin du bruit des avions, des trains, de la route et du « Tut-tut » des bateaux de la CGN, donc sans intérêt immédiat ?

Oui, c'est ça, ou peut-être pas ! Bref, vous êtes les seul(s) à pouvoir apporter une réponse à ce dilemme versoisien.

De toute façon, nous vous présentons ci-

dessous, le profil du nouveau conseil municipal, pour les cinq prochaines années, tel que l'a souhaité la majorité de celles et ceux qui se sont exprimés.

Tous nos vœux à cette nouvelle équipe présentant cinq nouveaux visages sur 27.

Michel Jaeggli

Conseil municipal : les jeux sont faits!

VERSOIX - PARTI - Candidat-e Elu-e suffrages

PLR :

MICHE Cédric	Elu	1031
MALEK-ASGHAR Patrick	Elu (CA)	1'004
RIAT Alain	Elu	1'003
LEISER Jean-Marc	Elu	992
SUDAN Christophe	Elu	986
MONNOT Laetitia	Elue	967
MÉTRALLET Nathalie	Elue	915
FAUCHIER-MAGNAN Thierry	Elu	908
MARQUIS Julien	Elu	878
SIDLER Sean	Elu	866
LIMA Ricardo	v-ensuite	857
CACITTI Nicoletta		853
CROUBALIAN Marcel		826
SCHUCAN Reto		819

PDC :

RICCI Daniel	Elu	813
LAMBERT Cédric	Elu (CA)	782
PICCOT Jean Pierre	Elu	654
LEVRAT Bernard	Elu	647
SCHENKER Pierre	Elu	643
CHAPPATTE Gilles	Elu	628
ZEDER Beat	v-ensuite	597
BOURBALA Djamel		522

PDC :

JAUSSI Jérémy	Elu	731
KUMMER John	Elu	645
TCHAMKERTEN Jolanka	Elue	634
RICHARD Yves	Elu	617
RICHARD MIKEL Margaret	Elue	565
SAUTER Marie-José		562
FAURE Manuel		555

Socialiste :

ENHAS Ornella	Elue	557
ROTHLISBERGER Jean-Claude	Elu	455
MARRO Patrice	Elu	413
ZIMMERMANN Michel		370
STETTLER Keoman		355
ENHAS Huseyin		351
SIDAOUI Riadh		339
NAJEM Yamin		315

MCG :

ANGELO Antonio	Elu	425
CHAOUI Laïla	Elue	365
ANGELO Cynthia	Elue	359
BALLAND Brice		347
GALLUCCI Nicola		323

Parti du Travail :

VADI Anne-Lise		117
BHIRA Yvette		110



Cédric MICHE



Alain RIAT



Jean-Marc LEISER



Christophe SUDAN



Laetitia MONNOT



Nathalie METRALLET



Thierry FAUIER-MAGNAN



Julien MARQUIS



Sean SIDLER



Ricardo LIMA



Daniel RICCI



Jean-Pierre PICCOT



Bernard LEVRAT



Pierre SCHENKER



Gilles CHAPPATTE



Beat ZEDER



Jérémy JAUSSI



John KUMMER



Jolanka TCHAMKERTEN



Yves RICHARD



Margaret RICHARD MIKEL



Ornelle ENHAS



Jean-Claude ROTH LISBERGER



Patrice MARRO



Antonio ANGELO



Laïla CHAOUI



Cynthia ANGELO

Et qui va compléter cette liste après l'élection du dernier conseiller administratif le 10 mai prochain ?



M E R C I



Nous, les socialistes de Versoix, remercions chaleureusement les citoyens qui nous ont fait confiance lors des élections du 19 avril 2015. Nous avons amélioré notre score électoral et maintenu nos trois sièges au Conseil municipal. Tout ceci grâce à vous et aux militants engagés et motivés qui ne cessent de lutter pour une Versoix solidaire et conviviale !



Ornella ENHAS,
Jean-Claude
ROTH LISBERGER,
Patrice MARRO
ont été réelu-e-s.

Ce que les citoyens ont aussi offert à Versoix dimanche c'est un deuxième tour le 10 mai 2015 pour l'élection du troisième conseiller administratif de Versoix !

LA CANDIDATE SOCIALISTE AU CONSEIL ADMINISTRATIF

Ornella Enhas



Ornella ENHAS, notre socialiste déjà candidate au premier tour, repart en campagne afin de vous convaincre d'offrir à Versoix une ALTERNATIVE à l'hégémonie de droite à la Mairie.

Ornella souhaite une politique de proximité, en y associant les habitants, afin d'assurer

L'EGALITE DES CHANCES POUR TOUS !

Nous souhaitons vous convaincre en accentuant notre campagne sur les trois points suivants :

LA PETITE ENFANCE ET NOS JEUNES

Il manque plus de 120 places en crèche dont 50 pour bébés ... Que faire ?

- Surélever l'Espace de vie infantine (EVE)
- Plus de 26% de la population versoisienne a moins de 20 ans et a besoin d'espace... Que faire ?
- Profiter de la rénovation de l'Ancienne Préfecture et donner à nos jeunes de l'espace à gérer eux-mêmes
- Construire une salle omnisports

LOGEMENT

La proposition de nouveaux logements a été refusée par la population, pourtant nous manquons de logements... Que faire ?

- Écouter activement les demandes de la population grâce à plus de rencontres citoyennes
- Créer une antenne de l'office du logement à Versoix
- Construire des logements à loyer accessible !

Ornella souhaite une politique de proximité, en y associant les habitants, afin d'assurer

LE SOCIAL ET L'EMPLOI

Les habitants du bourg de Versoix, de la Pelotière et du Nant-de-Crève-Cœur comptent parmi les plus précarisés du canton... Que faire ?

- Améliorer l'aide sociale afin de motiver ses bénéficiaires à améliorer leur quotidien
- Créer un accord avec les entreprises locales afin de réinsérer professionnellement les chômeurs

VOTEZ ORNELLA ENHAS LE 10 MAI, LISTE N°2

PDC PLR

La bonne entente pour Versoix



Jean-Marc LEISER

CONSEIL ADMINISTRATIF
10 mai 2015
LISTE N°1



Le Parti Démocrate Chrétien et le Parti Libéral-Radical de Versoix remercient vivement les nombreux Versoisien et Versoisiennes qui ont soutenu leur liste « La bonne entente pour Versoix » et ont permis d'élire Cédric LAMBERT et Patrick MALEK-ASGHAR au Conseil Administratif dès le premier tour des élections municipales.

Sept voix ont toutefois manqué à M. Jean-Marc LEISER pour se positionner lui aussi au premier tour.

Travailleur, volontaire, d'esprit constructif et bon connaisseur des dossiers, il siège depuis 17 ans au Conseil Municipal et l'a présidé avec dynamisme.

Son élection à la Mairie nous aidera à bien gérer notre commune, à réaliser rapidement les projets qui vous tiennent à cœur et à défendre efficacement les intérêts de Versoix auprès du canton et des autres communes.

Nous vous remercions vivement pour votre confiance et nous vous invitons à voter pour lui le 10 mai 2015!

Le 10 mai votez la LISTE N°1

**10 mai
2° tour,
chaque voix compte!**

Considérations et statistiques post-électorales pour Versoix

La répartition entre les partis des sièges du Conseil municipal a très peu varié.

Une seule rocade à signaler entre les Verts et le MCG, au profit du dernier. Comme plusieurs sortants ne se sont pas représentés, il y aura tout de même du « sang neuf » dans l'hémicycle, à savoir (dans l'ordre des listes en présence et en tenant compte de l'élection des deux membres de l'exécutif :

- PLR
- MM. Julien Marquis, Sean Sidler et Ricardo Lima

- MCG
- Mme Cynthia Angelo
- PDC
- M. Beat Zeder

Cinq nouveaux visages, dont la majorité apportera un « coup de jeune » bienvenu dans les débats. Les dossiers à traiter seront nombreux et variés, du social au maintien du patrimoine communal, en passant par les associations sportives ou culturelles, sel de la vie locale, sans compter un regard sur la gestion de la Mairie... ou les invitations aux manifestations pour rencontrer la population.

Il va sans dire que, quelle que soit leur couleur politique, les conseillers municipaux effectuant réellement leur travail consacrent entre un quart et un tiers temps de manière bénévole, souvent au détriment de leur famille. Cet engagement, il faut le reconnaître ! Etre d'accord, ou pas, avec leurs positions est une liberté démocratique, mais ils méritent du respect, quoi qu'il adienne.

Anne Lise Berger-Bapst

2ème tour pour choisir le n° 3 des CA

Suspens et rebondissement peuvent définir l'avancement du dépouillement du 1er tour des élections de l'exécutif versoisien. Dans un premier temps, la liste de l'entente était donnée gagnante avec tous ses candidats élus. Une fois les votes du dimanche matin ajoutés, Jean-Marc Leiser n'atteignait plus la majorité absolue requise, sept voix lui manquant.

Par conséquent, le corps électoral sera convoqué le 10 mai prochain pour définir quel sera le 3ème Conseiller administratif qui siègera avec Cédric Lambert et Patrick Malek Asghar à l'Exécutif pour les cinq prochaines années.

En regardant les scores de tous

les candidats, force est de constater que la majorité des électeurs a voté compact, les listes personnelles (sans nom) étant plus rares. Cela explique pourquoi les résultats sont groupés par parti ou alliance.

Le 2ème tour sera un duel. En effet, l'Alternative présente Ornella Enhas qui a remporté le plus de suffrages, John Kummer se retirant en sa faveur. L'Entente espère compléter son ticket avec Jean-Marc Leiser. Le candidat MCG renonce vu le score du 1er tour.

Quoi qu'il adienne, des modifications il y aura. Reste à savoir si, vu les problèmes de gestion communale et de conflits d'intérêts, Patrick Malek Asghar et

Cédric Lambert profiteront de l'occasion pour remanier leurs responsabilités, voire modifier les dicastères en collaboration avec la troisième personne qui sera élue.

La Mairie traverse une zone de turbulences. Les deux candidats se targuent d'une expérience en ressources humaines. Nul doute que ce sera un avantage certain pour essayer d'améliorer la situation actuelle et permettre au personnel de retrouver une atmosphère de travail agréable.

QUELLE QUE SOIT VOTRE OPINION : VOTEZ !!!

Anne Lise Berger-Bapst

Statistiques versoisiennes

1. Résultats définitifs pour le Conseil administratif :

Bulletins rentrés : 2846 - Bulletins valables : 2790
- Majorité absolue requise : 1396

Sont élus :

- Cédric Lambert : 1560
- Patrick Malek Asghar : 1465

Obtiennent des voix :

- Jean-Marc Leiser (1389)
- Ornella Enhas (913)
- John Kummer (867)
- Antonio Angelo (434)

Un deuxième tour aura lieu le 10 mai pour élire le 3ème Conseiller administratif :

liste des Candidats au CA pour le 2ème tour :
Mme ENHAS Ornella Conseillère municipale **Liste n°2 : VERTS SOCIALISTES**

M. LEISER Jean-Marc Conseiller municipal **Liste n°1 : ENTENTE**

Un débat organisé en studio par TéléVersoix est visible sur www.televersoix.ch

2. Composition du Conseil municipal (2015-2020) :

27 conseillers municipaux élus sur 44 candidatures.
Résultats définitifs :
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/44/nominatif/>

- Nombre de sièges et tiercé des mieux élus par parti
- PLR 10 sièges (=) Miche / Malek-Asghar / Riat
 - PDC 6 sièges (=) Ricci / Lambert / Piccot
 - Les Verts 5 sièges (-1) Jaussi / Kummer / Tchamkerten
 - Socialistes 3 sièges (=) Enhas Ornella / Rothlisberger / Marro
 - MCG 3 sièges (+1) Angelo Antonio / Chaoui / Angelo Cynthia
 - PdT 0 siège

Liste nominative des Conseiller et conseillères municipales par parti (voir en page 1)

3. Nouveaux élus

Noms des 6 nouveaux élus entrant au Conseil Municipal :

Ce sont, par ordre de suffrages obtenus :

- Julien MARQUIS (PLR),
- Sean SIDLER (PLR),
- Ricardo LIMA (PLR),
- Beat ZEDER (PDC),
- Cynthia ANGELO (MCG)

ainsi que l'un des «viennent ensuite», selon le résultat de l'élection du 10 mai :

- ou Nicoletta CACITTI (PLR) si c'est M. Jean-Marc LEISER (PLR) qui est élu au CA
- ou M. Michel ZIMMERMANN (SOC) si c'est Mme Ornella EHNAS (SOC) qui est élue au CA.

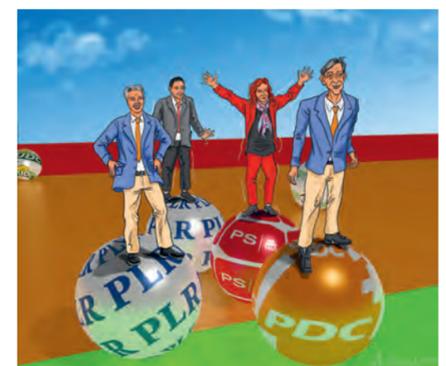
4. Répartition Homme - Femme :

Femmes élues : 7
Soit : PLR : 2 PDC : 0 VERTS : 2
SOC : 1 MCG : 2

Composition du CM :
Femmes : 7 (26%) Hommes : 20 (74%)

Versoix-Région félicite tous ces nouveaux élus et souhaite le développement d'un esprit de dialogue avec les habitants durant les 5 années de cette nouvelle législature.

Pierre Dupanloup





Versoix Model-Club

d'effectuer avec leur avion. Quelle dextérité ! Naturellement, pendant toute la journée, il sera possible de déguster des grillades ou de partager un verre. Des tables seront disponibles pour assurer le confort du public.

Chaque modèle est le fruit d'une construction personnelle et a demandé des heures de patience pour être élaboré. Une fois la construction terminée, il faut savoir le diriger dans le ciel et, surtout, le ramener au sol avec précision... Le VMC propose des cours de pilotage aux amateurs pour éviter des grosses déceptions. Cette activité est très variée : construction (souvent durant les longues soirées d'hiver) et possibilité de sortir et profiter

des beaux jours en compagnie d'autres passionnés.

Une activité familiale sympathique puisqu'il sera possible de demander aux constructeurs comment ils ont créé leurs modèles, quels sont les secrets de construction ou par quel miracle technologique ils parviennent à les diriger dans le ciel.

Durant la journée, le public est prié, s'il vient en voiture, de garer sur le parking du stand de tir mis à disposition ce jour-là. L'entrée à la manifestation est libre.

VMC - Rte de Sauvigny - 1290 Versoix - plus d'infos sur www.versoixmc.com

Anne Lise Berger-Bapst

L'envol de la nouvelle saison

Le dimanche 24 mai prochain, le VMC donne rendez-vous au public pour une journée de démonstrations de vols et de présentation de ses avions, hélicoptères et autres engins volants identifiés sur son terrain, sis à la route de Sauvigny tout près du stand de tir.

L'occasion d'admirer l'exposition, mais aussi les figures aériennes que les modélistes sont capables

Tour du Canton à la marche



Etape à Mies

Chaque année depuis plus de 20 ans se déroule le Tour du Canton. Une course pédestre par étapes de 8 ou 9 kilomètres, qui a lieu chaque mercredi soir de fin mai à début juin dans une commune genevoise, de Terre Sainte ou de France voisine.

20 ans que cette course populaire fait découvrir à force de mollets notre belle région aux habitants du Grand Genève.

Jusqu'à cette année, le Tour du Canton était composé de quatre étapes, soit un peu moins d'un

marathon au total. Cependant les temps changent, il devient plus difficile de trouver des Communes partantes pour l'organisation, des bénévoles en suffisance, des lieux qui se prêtent à la venue d'environ 2000 coureurs.

C'est pourquoi, exceptionnellement le cru 2015 ne comptera que 3 étapes, dont la dernière, aura lieu le 10 à juin à Mies.

A cette occasion, nous vous attendons nombreux pour venir courir, encourager les sportifs ou pour donner quelques heures

à l'organisation en tant que bénévole

(inscriptions bienvenues, par mail à l'adresse : tdcmies@gmail.com).

Votre participation à cette belle manifestation sera également un beau signe d'encouragement pour le soutien et le futur de cette course.

Information complémentaires sur le site : www.courir-ge.ch. Au plaisir de vous retrouver en juin.

Pour le Comité d'Organisation Florian Salina

La GALLAGIU

Le mercredi 25 février, en présence des autorités de Versoix, le comité de la GALLAGIU remet son traditionnel chèque à l'association bénéficiaire de l'édition de la Gallagiu 2014.

Cette année, ce sont deux associations de Versoix, le Zooloo Festival et les Caisses à Savon, qui ont reçu chacune la somme de fr. 2'500.-



Et comme il n'y a pas de malt à se faire du bien, profitons de cette occasion pour annoncer que la dixième édition de la GALLAGIU est agendée pour les 25 et 26 septembre.

Christophe

FC Collex-Bossy

Le FC Collex-Bossy est heureux de vous annoncer la 2eme édition de son

TOURNOI POPULAIRE le dimanche 7 juin 2015.

- Equipes de 6 joueurs (5 joueurs + 1 gardien)
- 1 repas inclus dans le prix d'inscription
- Récompenses pour toutes les équipes
- Matchs dirigés par des arbitres officiels ASF

Inscriptions et informations: www.fccollexbossy.ch <<http://www.fccollexbossy.ch>> ou tournoi@fccollexbossy.ch. **Délai au 24 mai.**

Que vous soyez joueurs, supporters, parents ou promeneurs, Vous êtes tous invités à venir à participer à notre Grande Fête du Football

Au menu de cette journée au stade Marc Burdet:

- Tournoi populaire ouvert à tous (sur inscription)
- Tournoi interne des juniors du FC Collex-Bossy
- Restauration et boisson sur place



- FINALE de la coupe Suisse FC Sion - FC Bâle sur écran géant
- 17H30 : Traditionnel LOTO à «LA BEUZE» (1er prix: 2'000Fr de bon voyage)
- Au plaisir de vous accueillir sur nos terrains le dimanche 7 juin.

FC Collex-Bossy

Vous avez payé votre cotisation

MERCI

Mais peut-être avez-vous oublié le numéro de notre compte postal!

Alors voici le code : CCP 12-16757-3



PUBLICITE

VILLE DE VERSOIX
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

OUVERTURE D'UN POSTE DE SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE À 50%

FONCTIONS PRINCIPALES

- Accueillir et renseigner les habitants
- Gestion de la centrale téléphonique.
- Traitement de données personnelles pour l'établissement des cartes d'identité.
- Tenue de caisse.
- Traiter les données en relation avec l'office cantonal de la population et des migrations.
- Gérer les diverses prestations pour la population (médailliers pour chiens, cartes journalières CFF et CGN, etc.).
- Fournir un support administratif ponctuel. Assurer le transfert des documents destinés au Conseil municipal (CMnet).

PROFIL DEMANDÉ

- CFC de commerce ou équivalent.
- Expérience confirmée de quelques années dans un poste similaire.
- Très orienté-e service client, sens des contacts humains. Polyvalence.
- Vous maîtrisez les outils informatiques : outlook, word, excel, internet.
- Alsance dans l'expression orale.
- Discrétion et diplomatie.
- Vous savez travailler en équipe.
- Connaissance d'une langue étrangère, un atout.
- Excellente présentation.
- **Horaires** : mercredi après-midi, jeudi, vendredi.
- Flexibilité au niveau des horaires de travail.

NOUS VOUS OFFRONS

Un travail varié dans un environnement agréable avec des conditions cadres en rapport avec une administration communale.

- Lieu de travail : **Mairie de Versoix.**
- Entrée en fonction : **de suite.**
- Délai de réponse : **le 8 mai 2015.**

Veillez adresser votre dossier complet avec photo récente à la **Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.**

PUBLICITE

Toute l'équipe du Versoix-Région remercie l'ensemble des partis politiques d'avoir accepté d'acheter des espaces rédactionnels dans notre journal afin de permettre à un maximum de citoyens et citoyennes de notre commune d'être informés des buts et enjeux politiques de cette campagne électorale 2015.

Celle-ci va s'achever le 10 mai avec l'élection du dernier membre de l'exécutif versoisien.

Deux candidats sont en présence :

- Madame ORNELLA ENHAS, socialiste et soutenue par les Verts d'un côté et
- Monsieur Jean-Marc LEISER du PLR, soutenu par le PDC.

Quelque soit le résultat de cette élection, une tête nouvelle est attendue à la mairie de Versoix ... et quelque soit votre option politique, allez voter !

La participation versoisienne lors du premier tour fut lamentable, moins de 37%, ce qui place notre commune dans les profondeurs du classement genevois. Est-ce à dire que les Versoisien(ne)s et Versoisien(ne)s ne s'intéressent pas à la politique communale ?

Et si chacun y mettait du sien en complétant son petit bulletin de vote ?

«A vous, chères amies et chers amis, chères Versoisien(ne)s et chers Versoisien(ne)s, je vous remercie du soutien que vous m'avez témoigné lors de ces dernières élections et de la confiance que vous me donnez.

Chaleureusement,
Laetitia Monnot-Crespì

Remerciements

PUBLICITE

MCG VERSOIX

Disponibles - Sérieux - Engagés

Nous avons mérité votre confiance !

Vous nous avez élus ! Un grand MERCI !

Nous respecterons nos engagements et notre programme :

- Pour accorder la priorité aux résidents !
- Pour respecter les institutions et les personnes !
- Pour redonner la confiance aux Citoyens !

VIVE VERSOIX !

Antonio Angelo
Versoix - MCG

Laila Chaoui
contact@mcg-versoix.ch

Cynthia Angelo
Tél. 076 368 40 55

Résultats des élections chez nos voisins

Résultats électoraux des communes voisines



Bellevue

CM Particip. 42.78% 19 sièges
 CM : Lib-Rad 10 (-1) / Bellevue d'avenir 7 (+1) / PDC 2 (=)

FABBI Daniel 416 Elu / CARTIER Jean-Jacques 403 Elu / MÉTAYER Grégoire 396 Elu / TASCHINI Bernard 396 Elu / CHONG Laurence (CHONG-BITZ) 392 Elu / LUYET Frédéric 392 Elu / SCHOPFER SANDOZ Mylène 392 Elu / VIRET Jean Daniel 391 Elu / RODRIGUES PAIS Marco (PAIS) 387 Elu / BIEDERMANN Laurent 386 Elu / BEAUVERD Marcel 380 VE / BASCHY Marc André 378 VE / SCHIAVO Delphine (SCHIAVO-ABEL) 371 VE / JIMENEZ Vincent Ruben 347 / BOVO Raymond 328 / RÜEGSEGGER Gérald 324 Elu / ANKLIN Dominique 308 Elu / CLIVAZ BEETSCHEN Yvette 303 Elu / HURNY CABEZAS Anne-Catherine 303 Elu / MALACRIDA Fabrice 295 Elu / TOZAR Marilyne 277 Elu / KESTIN Yair 252 Elu / ZOLFANELLI Mariella 270 / DOMMEN Edward 252 / GATTI Sonia 143 Elue / LAZARO Pablo 115 Elu / GARCIA-GILL Isabel 108 / FAVRE Michel 106 / SCHNEIDER Sandra (-BRANCO) 100 / LOPEZ DUPUIS Adriana 86 /

CA : 3 sièges Bulletins valables 794 majorité absolue 398

sont élus au 1er tour : FABBI Daniel 497 / TASCHINI Bernard 450 / VIRET Jean-Daniel 424
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CAMA/commune/06/nominatif/>



Céligny

CM Participation 51.12% 11 sièges
 CM : Communale 11 (=)

SERMET Catherine 198 Elue / FATIO Guillaume 190 Elu / FAVRE Didier 189 Elu / DEVENOGES Matthieu 188 Elu / NUSSBAUMER Jean-Jacques 187 Elu / TRIPOD Christian 184 Elu / ZUPPINGER Stéphanie (NOVERRAZ) 183 Elue / LOUVRIER Henri 178 Elu / CHASOT LEIGLON Sabine 173 Elue / WIDMER Pascal (Jean-Pierre) 162 Elu / DE GRANDBOIS DE GHYSLE-BEAULT Julien 147 Elu /

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/10/>
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/10/nominatif/>

CA : 1+2 sièges Bulletins valables 206 majorité absolue 104
 sont élus au 1er tour : Maire MERI-

BOUTE Marie-Béatrice 177 / Adjoint : HORNUNG Vincent 163 / PESSE François 108
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CAMA/commune/10/nominatif/>



Collex-Bossy

CM Participation 43.79% 15 sièges
 CM : Lib-Rad 10 (+1) / PDC 5 (+3)

NOLL Dorothea 277 Elue / VERRARDI Tiziano 277 Elu / STEIMER Jérôme 269 Elu / MULLER Nathalie 267 Elue / PESENTI Sébastien 262 Elu / YTHIER Arnaud 260 Elu / CARRILLO Brigitte 255 Elue / CARTIER Antonella 255 Elue / PARMELIN Jean-Marc 250 Elu / PFEIFFER Pablo 186 Elu / WESTEEL Madeleine 167 Elue / VIGNERON Gyl 156 Elu / BOYE Karla 159 Elue / MACHÉRET Isabelle 150 Elue.

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/15/>
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/15/nominatif/>

CA : 1+2 sièges Bulletins valables 435 majorité absolue 218

sont élus au 1er tour : Maire YTHIER Arnaud 322 / Adjointe : CARRILLO Brigitte 289

non élu au 1er tour; élection tacite : DUTOUR Marie 197

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CAMA/commune/15/nominatif/>



Genthod

CM Participation 51.71% 17 sièges
 CM : Lib-Rad 7 (-2) / Groupement Intérêts 7 (+2) / PDC 3 (=)

SCHMULOWITZ Joël 414 Elu / HONEGGER Wolfgang 388 Elu / RYCHNER Georges 372 Elu / SANOU Noun (Jacques) 355 Elu / KELLER Jean 344 Elu / BAUMGARTNER Andreas 343 Elu / STALDER Michel 338 Elu / GLAUS Lorella 228 Elue / STALDER Elisabeth 333 Elue / MUTILLOD Marie 332 / FAVRE Christophe 330 Elu / JOSS Olivier 329 Elu / DELLAMULA Christina 326 / BASSE Michel 323 / BORLOZ Carol (BORLOZ-NEUFER) 318 Elue / PICARD FLUMET Nicole 312 Elue / VARTZBED Viken 302 / GUEX Bastien 300 Elu / PITTELOU Fabienne 204 Elue / ISCH Isabelle 192 Elue / UDRY Julie 162 Elue / GRAISIER Monique 149 / VEGEZZI Aleksandra (VEGEZZI-BOSKOV) 141 / CRIPPA Philippe 138 / PFISTER Martin (Martin Carlos) 138

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/10/nominatif/>

tions/20150419/CM/commune/22/
<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/22/nominatif/>

CA : 3 sièges Bulletins valables 844 majorité absolue 423

suffrages obtenus pour Maire HONEGGER Wolfgang 404 / STALDER Michel 312 / PFISTER Martin 85

suffrages obtenus pour Adjoint : BAUMGARTNER Andreas 375 / STALDER Michel 361 / PITTELOU Fabienne 273

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CAMA/commune/22/nominatif/>

2e tour : Maire : HONEGGER Wolfgang Liste 1 / SCHMULOWITZ Joël Liste 2 / 2e tour Adjoint : BAUMGARTNER Andreas Liste 1 / PITTELOU Fabienne Liste 2 / STALDER Michel Liste 3 /



Pregny-Chambésy

CM Participation 46,05% 19 sièges
 CM : Lib-Rad 13 (+2) / Entente 3 (-1) / Alternative 3 (=) / Chambésy d'abord 0 (-1)

SCHWARM Philippe 501 Elu / RASMUSSEN Isabelle 496 Elue / KÖSSLER Daniel 470 Elu / BERNER Daniel 460 Elu / CURTIN François 459 Elu / JULLERAT Dietlinde (Linda) 459 Elue / PERIAT Richard 456 Elu / WAVRE Rolin 448 Elu / FAUGAUX Pauline 445 Elue / CALAME Serge 437 Elu / PALANDELLA Eric 393 Elu / JUNGO Julien 390 Elu / LUNDGREN Maria (-RESETERRA Mariangela) 387 Elue / DELESERT Ariane 352 /

PASCHE Philippe 25 Elu / BOLLE Alain 224 Elu / GRANDJEAN Dominique 215 Elu / GENSER Noëlle 212 Elue / BERGER Julien 204 Elu / DECROUX Michel 202 Elu / HAENNI Nicolas 200 / JULIEN Isabelle 179 / JOVANOVITCH BERTHÉ Theodore 45 / BOUJARDA Nadia 40 / ARHERBI Hakim 37 / ANDRIÉ Hafida 35

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/34/>

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CM/commune/34/nominatif/>

CA : 3 sièges Bulletins valables 819 majorité absolue 410

Elus au 1er tour : SCHWARM Philippe 551 / RASMUSSEN Isabelle 511

Suffrages obtenus PASCHE Philippe 294 / BOLLE Alain 240

<http://www.ge.ch/elections/20150419/CAMA/commune/34/nominatif/>

2e tour : BOLLE Alain Liste 2 / PASCHE Philippe Liste 1

La reine des abeilles prend sa retraite

La présidente de la Ruche Michèle Blanchard prend sa retraite.

Après 18 ans de bénévolat, la présidente de la section versoisienne de la Ruche prend sa retraite. Michèle Blanchard raconte ses années à la tête de l'association, qui lui laissent de beaux souvenirs.



Une histoire de famille

Petit historique avant de commencer. En 1932, Charles Ramseyer et Hermann Dutoit fondent l'Association des colonies de vacances de Versoix. Celle-ci permet de nombreux enfants de partir en séjour d'un mois dans différentes colonies, dont certaines se trouvent en bord de mer. A l'époque, garçons et filles suivent évidemment des séjours distincts, entourés d'une équipe de bénévoles. En 1986, sous la présidence de Lise Rey, l'association devient la quatrième section de la Ruche, qui organise des colonies pour les enfants des communes de Meyrin, Pregny-Chambésy et Grand-Saconnex. L'association possède un chalet à Salvan (Valais), qui accueille les colonies estivales et qu'elle met à disposition pour la location le reste de l'année.

En 1997, Henri Blanchard rentre de sa tournée de facteur. En chemin, il rencontre François Chevallier, membre du comité de la Ruche, qui lui explique qu'ils sont à la recherche d'un nouveau président pour la section de Versoix. De retour chez lui, Henri l'annonce à sa femme Michèle, qui n'est autre que la petite-fille du fondateur de l'Association des colonies de Versoix, Charles Ramseyer : « Je t'ai trouvé du travail bénévole ! » Encouragée par son expérience de monitrice et de cheftaine scout durant son adolescence, Michèle accepte le défi.

18 ans de hauts et de bas

Les années passent et Michèle se démène. Elle s'occupe de la section versoisienne de l'association, prépare les séjours, apprend à utiliser un ordinateur pour prendre en main le secrétariat des quatre communes et recrute les accompagnants. Sa formation de diététicienne la pousse à jeter un œil particulièrement attentif sur les menus, qu'elle veut équilibrés et cuisinés à base de produits locaux de saison. Au fil des années, elle voit succéder les présidents au comité central de l'association, mais l'ambiance reste la même, malgré les changements d'idéologies. Elle n'a compté ni les

heures, ni les kilomètres consacrés à la Ruche. Mais elle ne s'en plaint pas : « Le plus important quand on travaille pour une colonie de vacances, ce n'est pas nous, pas pour notre ego, pour dire que ce que on fait c'est merveilleux. C'est pour que les enfants puissent partir en vacances et qu'ils soient heureux. »

La prospérité n'est pourtant pas toujours de mise. La recherche de bénévoles est des plus ardues, et le comité se vide de ses membres. Pendant trois ans, elles n'y sont plus que deux, Michèle et Sylvie Varia, la vice-présidente. L'absence de comptable se fait cruellement ressentir. On crie au désespoir à la Mairie, et des conseillers municipaux donnent un coup de main. A la Fête de la Jeunesse de 2014, la Ruche monte un stand, ce qui permet de recruter de nouveaux membres du comité. Soulagée par cette relève, Michèle Blanchard s'autorise enfin sa retraite. « J'en ai assez. Après 18 ans, il faut passer la main et laisser la place aux plus jeunes, à ceux qui ont d'autres idées. », explique-t-elle. Elle donne donc le témoin à Dominique Simonet Bianco. En regardant derrière elle, elle se rappelle avec un sourire des rencontres passionnantes avec des bénévoles et des enfants de milieux très différents, et du soutien important de la commune, tant sur le plan financier que psychologique : « Je remercie de tout cœur les autorités de la commune et tous les membres qui ont participé au comité de Versoix, les anciens et les nouveaux. » Et pour la suite ? Entre son travail au Patrimoine de Versoix, les recettes qu'elle publie dans le journal Agri et son immense jardin potager, elle a de quoi s'occuper. Qui a dit que la retraite était de tout repos ?

Anouk Pernet

PUBLICITE

ASSOCIATION **Croqu'Notes** ATELIERS ET COURS D'ETE 2015
 ECOLE DE MUSIQUE
 29 juin au 3 juillet, 3 au 7 août, 17 au 21 août
ATELIERS MUSIQUE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS
 de 4 à 12 ans
 14h - 16h, Fr. 190 par semaine ou 14h - 17h, Fr. 280 par semaine
MUSIQUE DE CHAMBRE OU COURS D'INSTRUMENTS
 dès 6 ans, sans limite
 1 heure par jour en groupe ou 1/2 heure par jour individuel: Fr. 190 par semaine
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33
Rue des Moulins 23 (Place du Bourg) - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqnotes.ch ecole.croqnotes@bluewin.ch

musicothérapie adultes, ados, enfants
 acouphènes hyperacousie
 atelier vocal oser sa voix
 chant prénatal
envol en voix
 Anne Bolli Lemière musicothérapeute ASMT
 route de Suisse 140 Versoix
 022 321 80 73 076 348 68 14
www.envol-en-voix.ch

BUSHIDO CLUB VERSOIX GENEVE
 Académie de ju-jitsu et d'arts martiaux mixtes
www.bcvg.ch - info@bcvg.ch
 vous présente son stage par une monitrice diplômée et expérimentée dans une ambiance conviviale
AUTODÉFENSE FEMMES
 Les dimanches 07 juin et 14 juin 2015
 09h00 - 12h00
 Inscription, tarifs et renseignements à Isabelle: coachjs@bcvg.ch
 Tél: +41 78.601.92.01 ou sur le site www.bcvg.ch

Le cycle des Colombières soufflait sa 40^{ème} bougie ce vendredi 24 avril. L'occasion pour élèves, enseignants et directeurs de jadis ainsi que d'aujourd'hui de partager des souvenirs et anecdotes vécus en ce lieu.

Les festivités avaient déjà débuté le mercredi par une aubade d'élèves volontaires. Puis le lendemain, les 700 écoliers se dispersaient pour une gigantesque chasse aux trésors. Le dernier jour de cérémonie permettait à tous de participer

à cet anniversaire unique. Une partie officielle se déroulant dans l'aula laissait place aux allocutions de la conseillère d'Etat en charge du DIP Mme Anne Emery Toracinta, du maire de Versoix M. Cédric Lambert et du directeur M. Franck Burnand.

L'occasion de retracer l'histoire de ce « Dom-Tom des cycles genevois », mais également le travail effectué depuis 1974 par les directeurs André Hunziker, Georges Schürch et M. Burnand avec la création

d'Ecole et Quartier et le succès qu'on lui connaît. Les retrouvailles se poursuivirent sous la grande tente extérieure avec de multiples concerts, accompagnés par de nombreux stands de ravitaillement tenus par les élèves.

Les noctambules étaient gâtés par l'organisation, qui proposait une soirée « année 80 » au Galaxy afin de revivre les slows enflammés d'antan et ses fameuses boums.

Julien Payot



Et c'est parti pour le «Kolombanta» !



Et c'est parti pour les «retrouvailles»



Sur scène, avec le groupe de musique du CO



Des seniors de l'enseignement : Mathilde Gander, Pierrette Jacquered et Barbara Forney

Ci-dessous : Monsieur Frank Burnad, le directeur du CO des Colombières et Madame Anne Emery-Toracinta, conseillère d'Etat au département de l'instruction publique.



PUBLICITE PUBLICITE

inscriptions aux cours jaques-dalcroze 15-16

les inscriptions ijd sont ouvertes!

tous les cours et les horaires à Versoix sur www.dalcroze.ch/inscriptions

ijd 2015
Institut jaques-dalcroze
100 ans de musique en mouvement



Photos de Michel Jaussi. Merci.

Brocante de Collex-Bossy

La brocante et les caves ouvertes sont un rendez-vous annuel désormais incontournable. Cette manifestation animera la cour du domaine du château à Collex le samedi 30 mai 2015 de 9h à 17h.

Une aubaine pour les chineurs, nostalgiques et collectionneurs en quête de trésors du passé qui auront loisir d'y dénicher l'objet rare parmi les stands de cartes postales, jouets, vinyles, BD, meubles, argenterie, bijoux, livres, monnaies et les amateurs de vin venus

déguster des vins du terroirs.

Plus de 40 exposants de brocante issus de diverses régions de Suisse présenteront leurs trouvailles, partageront leur passion, offriront un contact chaleureux et le domaine du Château proposera de la dégustation et de la vente de vins de leur vignoble.

Les visiteurs se rendent à la brocante et aux caves ouvertes pour retrouver l'ambiance d'autrefois, pour partager un verre de vin autour d'une table

dans le cadre de la ferme du château. L'assemblage de ces manifestations offrent une journée exceptionnelle pour s'évader du quotidien, prendre le soleil par beau temps, se restaurer et se détendre dans un cadre magnifique, la campagne à portée de regard et une vue imprenable sur les montagnes (le Mont-Blanc ?)

Entrée gratuite
Parking à proximité

Sylvia Crea

Inauguration du Boléro, bravos en vracs !

Ce nouveau centre culturel communal inauguré officiellement le 25 avril 2015 et musicalement par l'air célèbre de Maurice Ravel, va devenir entièrement opérationnel ces prochains jours.

Son architecture signée du versoisien Dominique Grenier s'harmonise avec ses deux voisins - le bâtiment commercial et le Lake Geneva Hôtel. L'ensemble de l'îlot sud de Versoix Centre-Ville sera doté de deux places d'un millier de m² chacune : l'Esplanade avec son plancher, simulant un pont de bateau, s'ouvrant sur le lac et la Place de la Gare, qui cherche encore son futur nom, entre celle-ci et la Poste, devant le majestueux Boléro.

Destiné à devenir LE lieu de rencontre des habitants de Versoix, avec une treille promenade bordée d'un ruban d'eau conduisant à l'Eglise plantée au milieu du village devenu ville. Entouré de commerces et d'espaces d'activités avec, en prime et ce n'est pas un luxe à Versoix, deux parkings souterrains offrant chacun près de 200 places pour le public et autant en places privées ou P+R toutes les conditions sont ainsi rassemblées pour que le Boléro soit largement fréquenté.

Il ne fait pas de doute que cette réalisation remplisse la

fonction qui était espérée, d'abord dans le projet culturel du VRAC auquel les citoyens et citoyennes de Versoix avaient démocratiquement préféré le Contre-projet du Conseil municipal, lors de la votation sur la première initiative populaire à Versoix, le 17 mai 2009 par 1666 voix contre 1274 !

Six années se sont écoulées depuis cet événement épique que l'on peut encore revivre sur le site vrac.ch !

Le Centre culturel de Versoix a été construit par la Ville de Versoix durant les deux dernières législatures, mais il ne s'est pas fait tout seul : tous les services de la Mairie, finances, urbanisme, bâtiments, travaux, secrétariat général, gérance, culture, ont été largement sollicités pour suivre avec les élus, l'architecte et les corps de métiers coordonnés par HRS les innombrables problèmes, petits et gros, qui ne manquent pas de surgir à toutes les étapes d'un chantier de cette envergure, et qui fut un temps, le plus gros du canton.

Il convient donc à ce stade de la narration de féliciter chaleureusement tous les acteurs politiques, professionnels, institutionnels ou privés qui ont participé et permis la réalisation de cette remarquable infrastructure pour la société versoisienne.

Aujourd'hui, tout n'est pas réglé et il faudra encore investir du



**Il est beau le héros,
il est ... Boléro !
Le voilà inauguré;
c'est de bon augure !**

temps et de l'énergie pour que la mécanique soit bien huilée à, et entre, tous les étages. Le Boléro-Bistro - qui va bientôt ouvrir ses portes sous une gérance éclairée et adaptée à un large public - ne manquera pas de favoriser le bon fonctionnement de cet ensemble prometteur, à tous les niveaux :

Au premier étage

Boléro Galerie a déjà montré depuis le 30 janvier, à travers deux expositions remarquables et plusieurs conférences, concerts ou rencontres sa capacité d'attraction grâce à la qualité de l'espace et de celle des animateurs. Le Service de la culture s'est en effet installé au coeur du dispositif. Notons également que la section genevoise de la Société Suisse des Beaux Arts a élu domicile au

Boléro, ce qui devrait ajouter au rayonnement de ce lieu.

Au deuxième étage

Boléro Bibliothèque offre depuis le 25 avril, 600m² organisés en espaces en rapport avec l'âge ou les intérêts du public : coins bébé, coin enfants, coins ados, sections romans, littérature étrangère, documents, nature, polars.

Des ordinateurs sont à disposition pour des recherches sur internet ou dans le fonds qui compte plus de 28'000 livres laborieusement répertoriés et étiquetés en 18 catégories; un espace de réunions ou de travail «l'aquarium» accueillera les groupes, l'ensemble avec Wifi gratuit. Des stations d'enregistrement automatique

et de dépôt des livres viennent compléter ces équipements, grâce au RFID puce électronique collée à l'intérieur de chaque livre permettant de les identifier et de les repérer. Chaque lecteur (la personne) pourra ainsi déposer ses livres sur un plateau, passer sa carte de membre dans un lecteur (la machine) et partir avec ses lectures pour la semaine ou le mois. Les bibliothécaires pourront ainsi se consacrer davantage aux tâches de conseils qui font l'intérêt de leur beau métier. Comme au temps de l'avant Boléro, les bibliothécaires proposeront de nombreuses animations et rencontres qui contribueront à faire vivre le nouveau centre culturel.

Au rez-de-chaussée

Le Boléro Bistro s'installe au-dessus du parking souterrain offrant une centaine de places au public (première heure gratuite). Serge Labrosse va organiser des espaces et des atmosphères pour tous les publics, du bar lounge avec tapas et petite scène, au coin brasserie avec cuisine «bistronomique» gastronomie du terroir à prix sympa en passant par la terrasse, tout sera mis en oeuvre pour que le café-rencontre fasse partie intégrante du dispositif. Ouvert de 11 heures à 1 heure du matin les jeudis, vendredis et samedis (mardis et mercredis jusqu'à minuit), il est prévu que ce lieu puisse accueillir aussi les amateurs d'un dernier

verre après un spectacle, une réunion, un cours d'Ecole & Quartier ou ... une projection au CinéVersoix!

En effet, en 2009, une majorité d'habitants n'a pas voulu de deux salles de cinéma intégrées au centre culturel.

Mais Versoix dispose cependant à 100 mètres de là, en l'Aula des Colombières entièrement rénovée en 2011, de projections cinématographiques de haute qualité qui ont lieu chaque vendredi et un week-end par mois.

CinéVersoix fêtera ses 20 ans de projections en 35mm puis en numérique depuis 3 ans.

A cette occasion, le film LE GRAND VOYAGE un regard original sur le respect mutuel et le mieux vivre ensemble - sera présenté le 23 mai à 17h30. Invitations offertes par la Ville de Versoix.

Une nouvelle page culturelle s'ouvre à Versoix, au coeur de la ville. Nous nous en réjouissons vivement en félicitant encore tous les acteurs de cette réalisation et nous souhaitons que tous les habitants de Versoix et d'ailleurs en profitent largement et fassent ainsi vivre et rayonner ce lieu tant espéré. Bravo et ... Vive le Boléro !

Pierre Dupanloup



La MMV et son chef d'orchestre interprétant le Boléro de Ravel.

A côté : l'espace «Bistrot» pour se désaltérer ou grignoter un petit quelque chose et tout à droite, une partie de l'espace «Bibliothèque».

Ci-dessous, un poème de Lucette déclinant le BELERO.



Et beaucoup d'autres photos de Pierre Dupanloup sur le site de Versoix-Région : versoix-region.ch



Variations sur le



Bienvenue dans ce monde artistique !
Ouvrez vos yeux à ces découvertes.
La culture vous imprègne petit à petit
Entrouvrant votre esprit à la beauté.
Regards subtils de vos acuités
Oxygène à l'imagination des formes et couleurs.

Victoire enfin de la connaissance
Cercle de l'intemporel au goût du jour

Bel accueil au centre culturel
Où les gens se rassemblent.
L'envie vous titille, la curiosité vous anime.
Emmenez votre esprit, aiguisez vos sens,
Redécouvrez les talents de chacun
Osez la création, les portes sont ouvertes.

On entendra au loin la douce musique
Vibrer dans les pavillons de l'imaginaire.

Buvez ce doux nectar
Offert à vos intentions.
L'art et ses facettes sont dans vos mains
Entrouvrant la fenêtre du savoir.
Rencontrez-vous dans le fil de vos pensées
Oyez les harmonies qui touchent votre être.

Vivez agréablement ce moment de détente
Coeur du monde où l'âme s'élève.

Balade dans les dédales des styles divers,
Ouverture d'une planète variée
Livrant ses délicates richesses
En quelques œuvres originales.
Renaissance d'une culture imagée
Octroi d'un paradis où soufflent les muses.

Vie et Contemplation au centre de la cité !
Ravel et son BOLERO nous ont comblés !

Battant des ailes sur un nénuphar
Où la bise a jeté son dévolu
Le papillon que je suis s'entrouvre
En un temps de lumière
Ravissant sa myriade de couleurs.
O bonheur d'un instant, à l'aube du jour !

Victime de ma fragilité
Dans l'Onde pourpre je me reflète. ...

Lucette Robyr



PUBLICITE

PUBLICITE

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury Versoix Colombières
022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87

Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites
versoix-pharmacies.ch

fête des mères
dimanche 10 mai

atelier ouvert de 7h à 13h

chloé savary fleuriste
16 chemin de la printanière
1293 Bellevue
www.chloesavary.ch

commandes et
livraisons à domicile
079 298 43 61

Les démocrates chrétiens



Au centre l'humain

Chères électrices cher électeurs,
MERCI de tout cœur de nous avoir largement renouvelé votre confiance aux dernières élections municipales en plaçant Cédric Lambert en tête du Conseil administratif.

Grâce à votre soutien, nous allons pouvoir continuer à réaliser et à faire avancer de nombreux projets pour Versoix avec les 6 élus PDC qui siégeront au Conseil municipal aux côtés de leur magistrat.

Notre action doit se poursuivre en bonne entente, c'est pourquoi nous souhaitons vivement que Jean-Marc Leiser rejoigne le Conseil administratif et apporte ses compétences et son énergie à ce Conseil exécutif que nous voulons être une équipe sou-dée, efficace et volontaire.

Soutenez le PDC et le PLR,
votez l'entente en votant pour Jean-Marc Leiser sur la liste n°1



Conseil administratif 2^e tour – 10 mai 2015 – Allez voter

MERCI !

à tous les Versoisien-ne-s
qui nous ont accordé leur
confiance, pour un
développement durable
et solidaire de notre
ville.



**Le parti socialiste vous invite à
une rencontre citoyenne**

A l'occasion du deuxième tour de l'élection du Conseil administratif, le
Parti socialiste de Versoix invite les habitants de Versoix
à une rencontre citoyenne :

« L'engagement associatif et politique de femmes »

Le Mardi 5 mai dès 20h

Au Trattoria Pizzeria Amici Miei, route de Suisse 41

Avec :

Ornella Ehnas, candidate au Conseil Administratif de
Versoix et

Liliane Maury Pasquier, conseillère aux Etats



**Pour construire, ensemble, une
Versoix plus juste et solidaire**